



keeper®

*Happiness
is gardening*

PATENTED
DESIGN

CE
EUROPEAN
QUALITY



Active la garantía / Activate the warranty
Activer la garantie / Ative a garantia
قم بتفعيل الضمان / Aktywuj gwarancję
Активируйте гарантию / Attivare la garanzia

www.gruposanz.es/en/warranty-activation

KP 25

Manual de uso - **Pág. 02**
Tijera de poda eléctrica
con batería de litio

ES

صفحة 34 - دليل التعليمات
مقص تقليم كهربائي بالبطارية

AR

User's manual - **Page 10**
Electric pruning shear
with lithium battery

EN

Instrukcja obsługi - **Str. 42**
Elektryczny sekator
z baterią litową

PL

Manuel d'utilisation - **Page 18**
Sécateur électrique
à batterie au lithium

FR

Инструкцию по эксплуатации - **Стр. 50**
Электрический секатор
с литиевой батареей

RS

Manual de usuário - **Pag. 26**
Tesoura de poda elétrica
com bateria de lítio

PT

Manuale d'uso - **Pag. 58**
Forbice elettrica da potatura
con batteria al litio

IT

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Pág.

1. Medidas de seguridad	02
2. Uso previsto	02
3. Descripción de funciones	02
4. Instrucciones de uso	04
5. Garantía	08
6. Declaración de conformidad	09

1. MEDIDAS DE SEGURIDAD



Para proteger su seguridad y la seguridad de los demás, lea este manual detenidamente antes de utilizar su tijera eléctrica por primera vez. Guarde este manual en un lugar seguro. Si se realizan cambios, asegúrese de verificar el contenido actualizado. Si cambia la propiedad del producto, envíe este manual al nuevo propietario.

2. USO PREVISTO

La máquina se puede utilizar para podar setos, arbustos y ramas, y se pueden utilizar diferentes cuchillas para recoger frutas y verduras. El uso de este producto para otros fines no aprobados puede causar daños al equipo y perjudicar a los usuarios. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso irregular o incorrecto.

3. DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

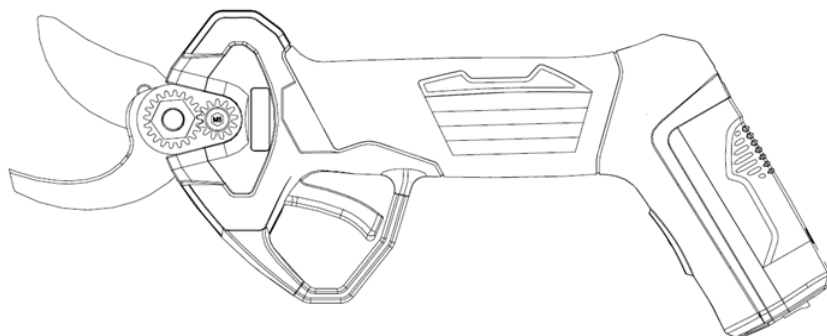
Esta tijera eléctrica inalámbrica a batería está fabricada con cuchillas de acero japonés de grado especial SK5. Es una herramienta fuerte y poderosa.

Posee un peso ligero para uso sencillo con una sola mano.

Este producto combina seguridad, eficiencia y facilidad de uso en la poda.

La tijera eléctrica se utiliza cuando la cuchilla esté cerca de la rama, cortando de forma uniforme y suave, sin dañar la planta. Si algo sale mal, basta con soltar el gatillo y la cuchilla se abrirá en la posición máxima para evitar lesiones personales.

KP25



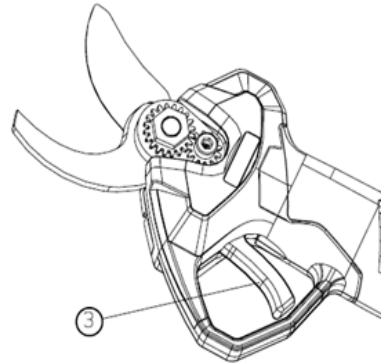
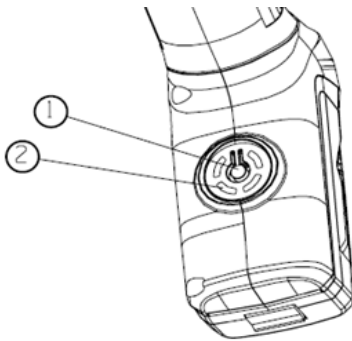
CONTENIDO DE LA CAJA:

1. Tijera eléctrica inalámbrica
2. Cable USB Tipo-C
3. Batería (x1)
4. Set de herramientas (x3)
5. Funda
6. Manual de instrucciones

Especificaciones Técnicas		
Tijera eléctrica KP25		
1	Diámetro de corte	22mm
2	Voltaje nominal	7,2V
3	Potencia nominal	72W
4	Corriente nominal	10A
5	Peso (con batería)	780gr.
Batería de Ion-Litio		
1	Peso batería	140gr.
2	Capacidad	2.5Ah
3	Voltaje nominal	7.2V
4	Autonomía total	2 ~3H
Cargador		
1	Cable	USB Tipo-C
2	Longitud	100 cm

4. INSTRUCCIONES DE USO

4.1. BOTONES DE LA MÁQUINA



Encendido: Pulse el botón del interruptor (1) durante 1 segundo y se oír 1 pitido; el LED (2) del botón de encendido se iluminará. Presione el gatillo (3) dos veces para abrir la cuchilla y completar el arranque.

Cambio del diámetro de corte: Presione el gatillo (3) durante 2 segundos hasta oír un pitido.

Apagado: Presione el gatillo (3) durante 3 segundos para cerrar la cuchilla. A continuación, pulse el botón del interruptor (1) durante 1 segundo y la máquina se apagará.

Energía de la batería: Cuando se enciende

Batería < 10% 4 luces LED rojas,

Batería ≤ 25% 3 luces LED rojas y 1 luz verde,

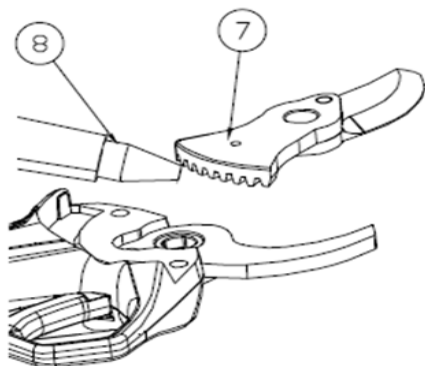
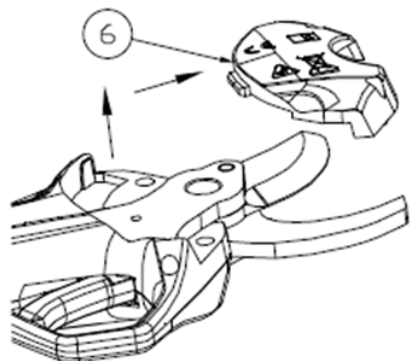
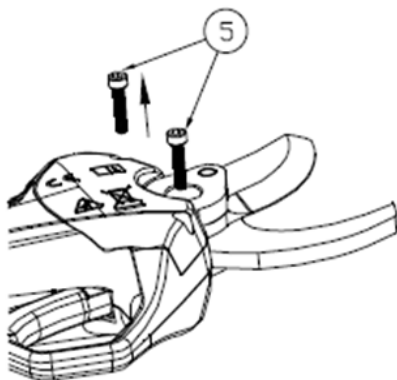
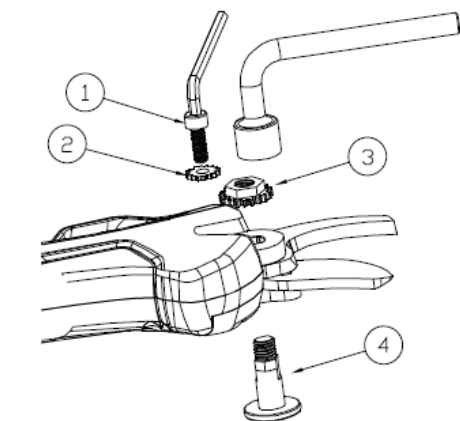
Batería ≤ 50% 2 luces LED rojas y 2 luces LED verdes,

Batería ≤ 75% 1 luz LED roja y 3 luces LED verdes,

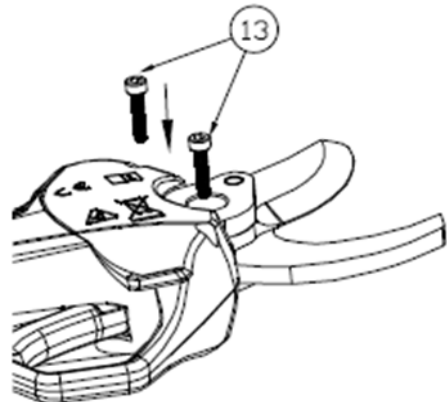
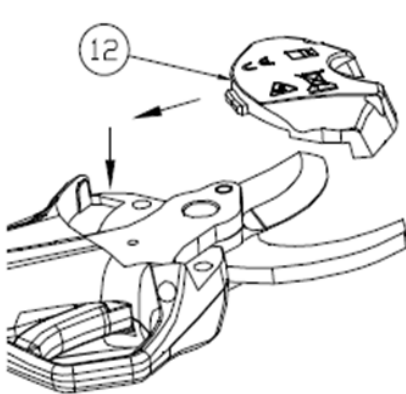
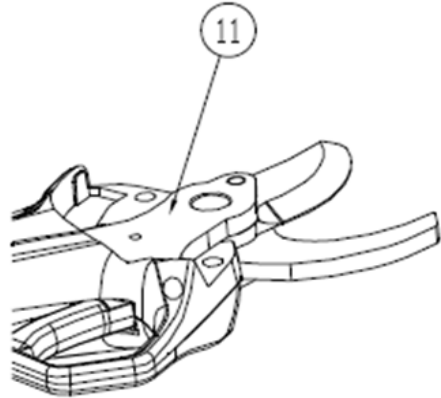
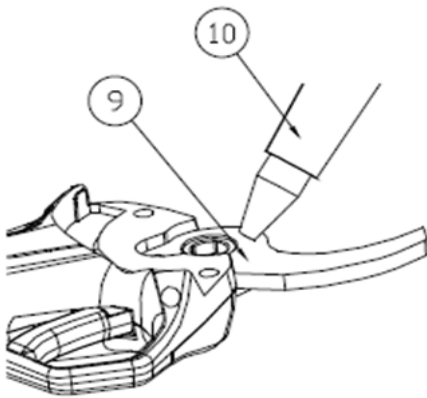
Batería ≤ 100% 4 luces LED verdes.

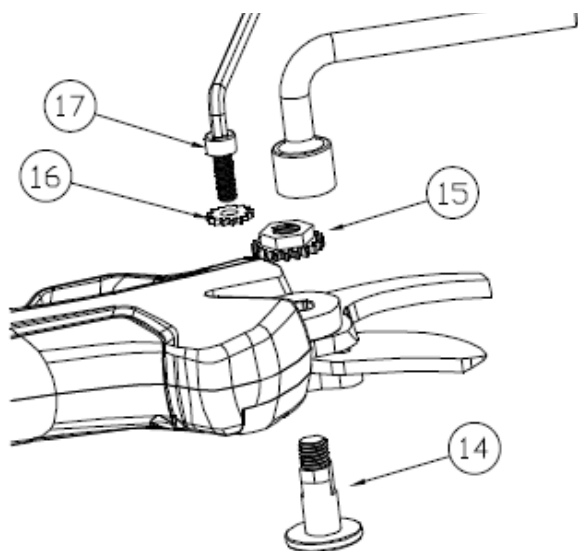
4.2. PASOS DE MANTENIMIENTO DE SUSTITUCIÓN DE LA CUCHILLA Y ENGRASE:

1. Retire el tornillo Allen M5 (1) en sentido antihorario, y retire la contratuerca y el tornillo de bloqueo. Retire el perno del clip de ajuste y el clip de ajuste.
2. Retire los tornillos autoroscantes (5) de la figura.
3. Retire la cubierta de la cuchilla (6) como se muestra en la figura.
4. Saque la cuchilla superior (7) y añada grasa después de limpiar la suciedad.



5. Limpie la suciedad de la contracuchilla (9), y luego añada grasa.
6. Ponga la cuchilla superior en la dirección del número de serie (11) como se muestra en la figura.
7. Cubra la tapa de la cuchilla (12) como se muestra en la figura.
8. Apriete los tornillos autoroscantes (13)
9. Después de añadir grasa en el lado del tornillo de bloqueo (14), ensamble las distintas piezas en orden y atornille el tornillo Allen M5.





Cuando no esté en uso, cargue y descargue la batería al menos una vez cada un mes.

Tratamiento de residuos y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y recicle el aparato, las baterías, los accesorios y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



El aparato no pertenece a la basura doméstica.

5. GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 2 años desde la compra del usuario (Mínimo indicado por la ley española) del producto salvo en países que se apliquen condiciones de garantías específicas. En caso de duda puede preguntar a su vendedor. La batería tendrá 1 año de garantía.

No se aplicará garantía por ninguna de las siguientes causas:

- No leer atentamente el manual de instrucciones.
- Desgaste por uso convencional (Incluidas las baterías).
- Uso de herramientas de trabajo no permitidas.
- Uso de la fuerza, inadecuada manipulación o accidente.
- Uso de piezas de repuestos no originales o inadecuadas.
- Uso de productos no permitidos.
- Omisión de los trabajos de mantenimiento necesarios.
- La reducción de prestaciones de los componentes sujetos a desgaste durante el uso normal (por ejemplo, cadena, espada, batería, rodamientos, piñones, etc.) están excluidos de la garantía.

Cualquier tipo de garantía debe de ser tratado por un distribuidor autorizado, siempre junto con la factura de compra o tique especificando la fecha de adquisición del producto y con el número de serie del mismo (en la sierra, en el maletín y en el libro de instrucciones). Los servicios de garantía no amplían el período de garantía ni establecen nuevos plazos de garantía. Igualmente se recomienda registrar la máquina a través del siguiente enlace para un correcto uso de la garantía. Los datos de la garantía deben de ser del propio usuario final y no las del vendedor.



Active la garantía de su nueva herramienta eléctrica a través de nuestra página web: www.gruposanz.es/activacion-garantia

6. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

ESP	La compañía Sanz Hermanos Valencia S.L. Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, España	CE
Declara que la maquina		
Descripción:	Podadoras eléctricas	
Tipo:	KEEPER	
Modelo:	KP6 – KP25 – KP280 – KP295 – KP400	
Año de construcción:	2023	
ESTÁ EN CONFORMIDAD CON EL REGLAMENTO DE ARMONIZACIÓN COMUNITARIO PERTINENTE: DIRECTIVA 2006/42/CE Directiva de maquinaria DIRECTIVA 2014/30/UE Compatibilidad electromagnética DIRECTIVA 2011/65/UE Directiva RoHS		
Referencia a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a otras especificaciones técnicas para el cual se declara la conformidad:		
UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1 / A 11 de enero de 2011	
EN 55014-1:2017 / A11:2020	EN 60335-1 / A1 agosto 2019	
UNE-EN IEC 61000-3-2:2019	EN 60335-2-29 / A11: 2018	
UNE-EN 62133-1:2017	EN 62233:2008	
EN 61000-3-3:2013	UNE-EN 62133-1:2017	
UNI-EN-ISO 12100:2010	EN 60745-1:2019	
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-29:2012	
EN 62233:2008	EN 62133-2:2017	
Persona autorizada para configurar la documentación técnica:		
Nombre:	José Juan Sanz	
Residencia:	Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain	
Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Marzo 30, 2023 El representante legal: José Juan Sanz		
		José Juan Sanz 

INDEX

Pág.

1. Safety matters	10
2. Intended use	10
3. Functional description	10
4. Operation instructions	12
5. Warranty	16
6. CE declaration conformity	17

1. SAFETY MATTERS

In order to protect your safety and the safety of others, please read this manual carefully before using for the first time. Keep this manual in a safe place. If changes are made, be sure to check the updated contents. If ownership of your ePruner changes, please forward this manual to the new owner

2. INTENDED USE

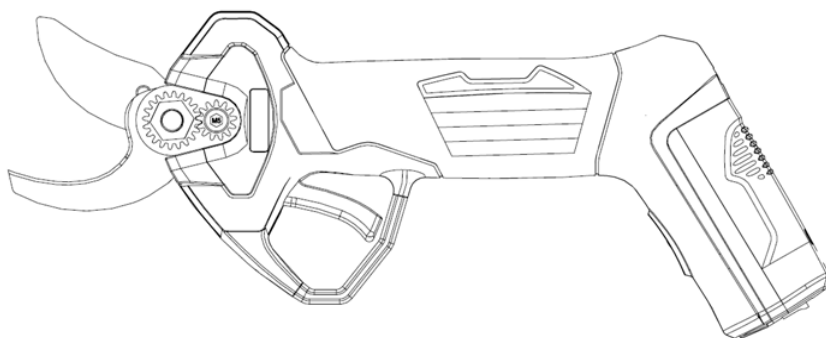
The machine can be used for pruning hedges, shrubs and branches, and different blades can be used for picking fruits and vegetables. Use of this product for other unapproved purposes may cause damage to equipment and harm users.

The Manufacturer shall not be liable for any damage caused by irregular or incorrect use.

3. FUNCTIONAL DESCRIPTION

The electric shear is a strong cutting tool made of super - grade steel. Light and easy to operate with one hand. This product combines the characteristics of safety, high efficiency and easy operation. When used, the blade is close to the branch, cutting evenly and smoothly, without any damage to the plant. If anything goes wrong, you just release the trigger and the blade will open in the maximum position to avoid personal injury.

KP25



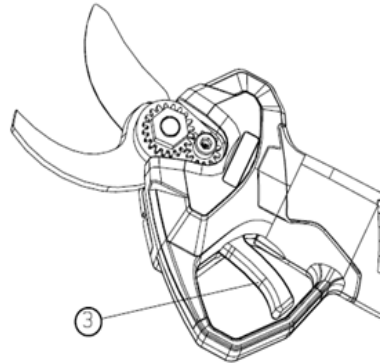
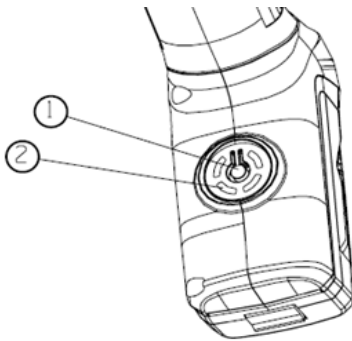
PACKING LIST:

1. Electric pruning shears
2. USB Type-C wire
3. Battery (one)
4. Maintenance tools (three)
5. Cover
6. User's manual

Technical Parameter		
Pruning shears KP25		
1	Cut diameter	22mm
2	Rated voltage	7,2V
3	Rated power	72W
4	Rated current	10A
5	Weight (with battery)	780gr.
Batería de Ion-Litio		
1	Battery weight	140gr.
2	Capacity	2.5Ah
3	Voltaje nominal	7.2V
4	Autonomía total	2~3H
Cargador		
1	Cable	USB Type-C wire
2	Length	100 cm

4. OPERATION INSTRUCTIONS

4.1. SWITCHES MACHINE



Switch On: Press the switch button (1) for 1 second until hearing a beep; the led (2) of switch button will light. Pull the trigger (3) twice to open blade and complete the boot.

Change the cutting size: press the trigger (3) for 2 second until hearing a beep.

Switch off: press the trigger (3) for 3 seconds to close the blade (3) then press the switch button (1) for 1 second to switch off the machine.

Power of the battery: When switch on

power < 10% 4 red leds light,

power ≤ 25% 3 red leds light and 1 green led lights,

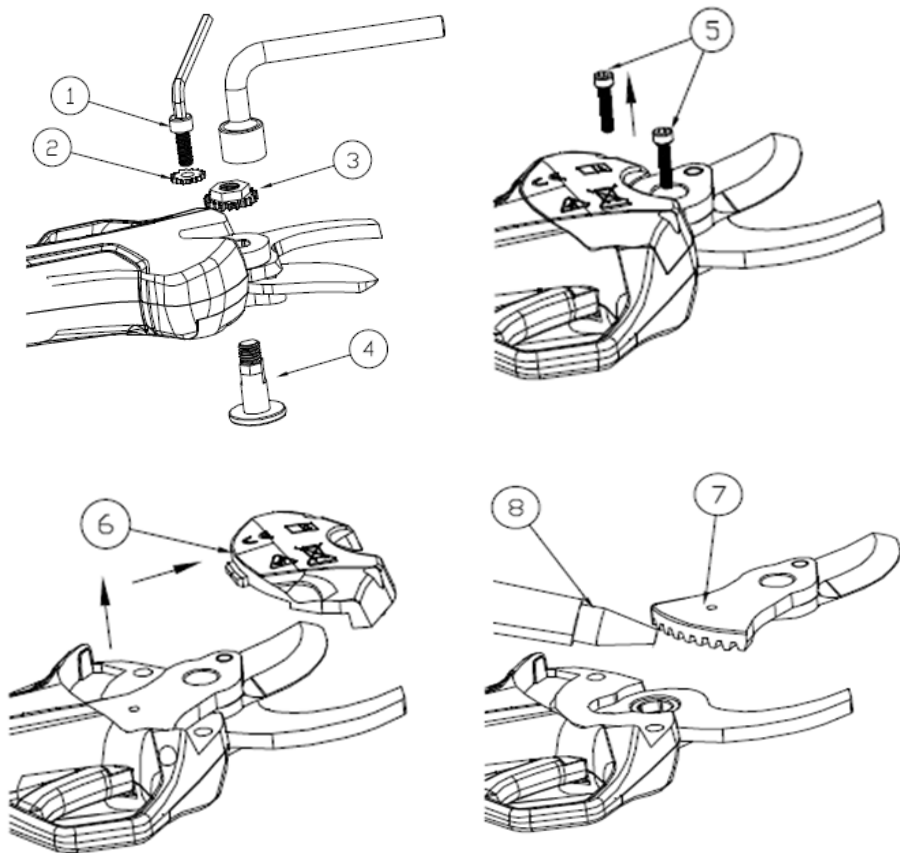
power ≤ 50% 2 red leds light and 2 green leds light,

power ≤ 75% 1 red led lights and 3 green leds light,

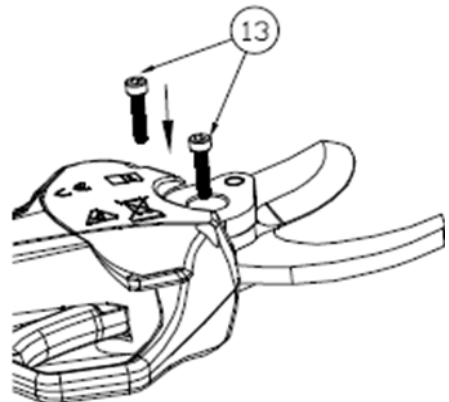
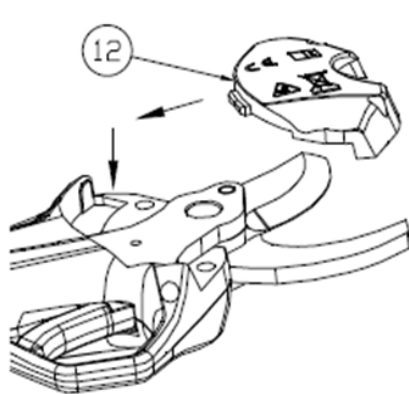
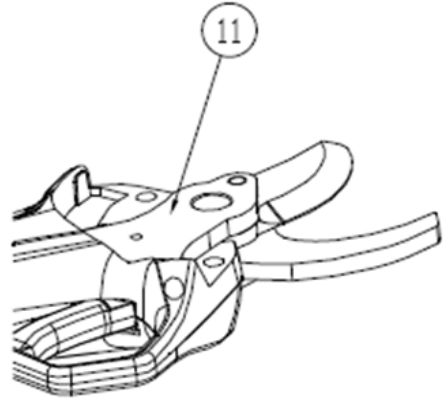
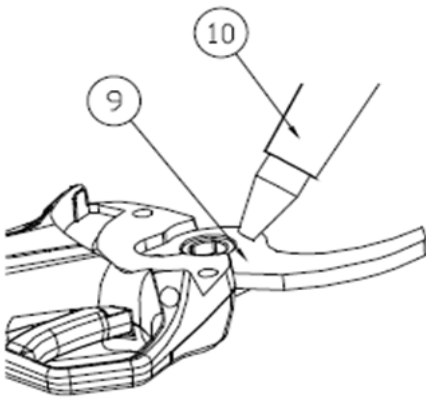
power ≤ 100% 4 green leds light.

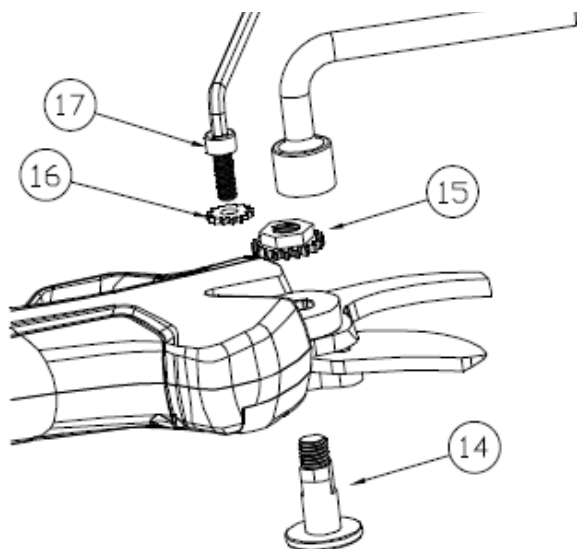
4.2. REPLACING THE BLADE AND REFUELING MAINTENANCE STEP:

1. Remove the M5 hexagon socket screw (1) counter clockwise and remove the lock nut and lock screw. Remove adjustment clip bolt and adjustment clip.
2. Remove the self-tapping screws (5) counter clockwise as shown in the figure.
3. Remove the blade cover (6) as shown in the figure.
4. Take out the upper blade (7), and add grease after cleaning the area.



5. Clean up the area of blade (9) and then add grease.
6. Assemble the upper blade (11) as shown in the figure.
7. Cover the blade cover(12) as shown in the figure.
8. Tighten the self-tapping screws clockwise (13) as shown in the figure.
9. After adding grease to the side of the locking screw (14) as shown in the figure, assemble the various parts in order and finally screw on the M5 hexagon socket screw clockwise.





When the machine is not in use, charge and discharge the battery at least once every one month.

Waste treatment and environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, batteries, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.



The equipment does not belong to the household garbage.

5. WARRANTY

Este producto tiene una garantía de 2 años desde la compra del usuario (Mínimo indicado por la ley española) del producto salvo en países que se apliquen condiciones de garantías específicas. En caso de duda puede preguntar a su vendedor. La batería tendrá 1 año de garantía.

No se aplicará garantía por ninguna de las siguientes causas:


- No leer atentamente el manual de instrucciones.
- Desgaste por uso convencional (Incluidas las baterías).
- Uso de herramientas de trabajo no permitidas.
- Uso de la fuerza, inadecuada manipulación o accidente.
- Uso de piezas de repuestos no originales o inadecuadas.
- Uso de productos no permitidos.
- Omisión de los trabajos de mantenimiento necesarios.
- La reducción de prestaciones de los componentes sujetos a desgaste durante el uso normal (por ejemplo, cadena, espada, batería, rodamientos, piñones, etc.) están excluidos de la garantía.

Cualquier tipo de garantía debe de ser tratado por un distribuidor autorizado, siempre junto con la factura de compra o tique especificando la fecha de adquisición del producto y con el número de serie del mismo (en la sierra, en el maletín y en el libro de instrucciones). Los servicios de garantía no amplían el período de garantía ni establecen nuevos plazos de garantía. Igualmente se recomienda registrar la máquina a través del siguiente enlace para un correcto uso de la garantía. Los datos de la garantía deben de ser del propio usuario final y no las del vendedor.



Active la garantía de su nueva herramienta eléctrica a través de nuestra página web: www.gruposanz.es/activacion-garantia

6. CE DECLARATION CONFORMITY

ENG	The Company Sanz Hermanos Valencia S.L. Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain	CE
DECLARES THAT THE MACHINE		
Description:	Electric pruners	
Type:	KEEPER	
Model:	KP6 – KP25 – KP280 – KP295 – KP400	
Year of construction:	2023	
IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION REGULATION:		
DIRECTIVE 2006/42/CE	Machinery Directive	
DIRECTIVE 2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility	
DIRECTIVE 2014/35/UE	Low Voltage Directive	
Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications for which conformity is declared:		
UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1 / A 11 de enero de 2011	
EN 55014-1:2017	EN 60335-1 / A1 August 2019	
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29 / A11: 2018	
EN 61000-3-2:2019	EN 62233:2008	
EN 61000-3-3 / A1 August 2019	EN 62133:2013	
Authorized person to set up the technical documentation:		
NAME:	Jose Juan Sanz	
RESIDENCE:	Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain	
This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		
March 30, 2023	The legal representative:	
	Jose Juan Sanz	
		

INDEX

Pág.

1. Mesure de sécurité	18
2. Utilisation prévue	18
3. Description des fonctions	18
4. Mode d'emploi	20
5. Garantie	24
6. Déclaration de conformité ce	25

1. MESURE DE SÉCURITÉ



Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement le manuel avant d'utiliser votre sécateur électrique pour la première fois. Conservez ce manuel en lieu sûr. Si des modifications sont apportées, assurez-vous de vérifier que le contenu est mis à jour. Si le propriétaire du produit change, veuillez soumettre ce manuel au nouveau propriétaire.

2. UTILISATION PRÉVUE

La machine peut être utilisée pour tailler des haies, des buissons et des branches. L'utilisation de ce produit à des fins autres que celles approuvées peut endommager l'équipement et nuire aux utilisateurs. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation irrégulière ou incorrecte.

3. DESCRIPTION DES FONCTIONS

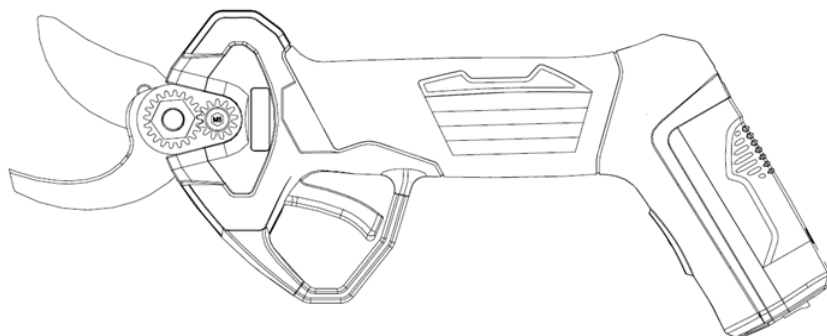
Ce sécateur électrique sans fil alimentée par batterie est fabriquée avec des lames en acier japonais de qualité spéciale SK5, c'est un outil solide et puissant.

D'un poid léger pour une utilisation facile avec une seule main, ce produit combine performance, sécurité, efficacité et facilité d'utilisation dans la taille.

Lors de l'utilisation du sécateur, la lame doit être proche de la branche, pour couper uniformément et en douceur, sans endommager la plante. Grâce à son système de coupe

progressive, si quelque chose ne va pas, relâchez simplement la gâchette et la lame s'ouvrira à la position maximale pour éviter des blessures.

KP25



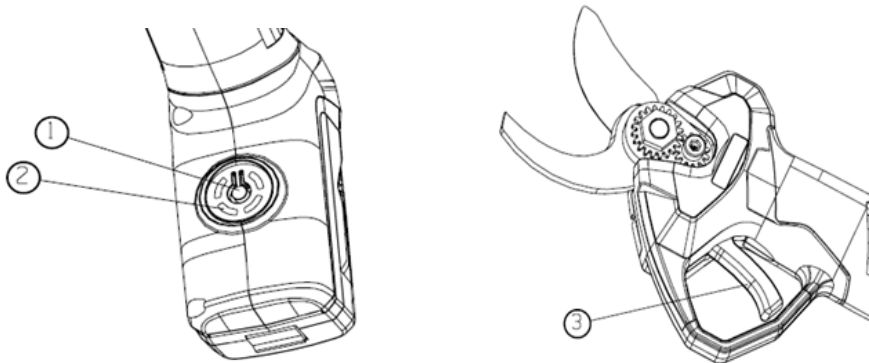
LISTES DES COMPOSANTS DANS L'EMBALLAGE:

1. Sécapeur électrique
2. Cable USB Type C
3. Batterie (x1)
4. Kit d'outils (x3)
5. Couvrir
6. Manuel d'instructions

Spécifications techniques		
Sécapeur électrique KP25		
1	Diamètre de coupe	22mm
2	Voltage nominal	7,2V
3	Puissance nominal	72W
4	Courant nominal	10A
5	poids (avec batterie)	780gr.
Batterie Ion-Lithium		
1	poids de la batterie	140gr.
2	Capacité	2.5Ah
3	Voltage nominal	7.2V
4	Autonomie Totale	2 ~3H
Cargador		
1	Fil	USB Tipo-C
2	Longueur	100 cm

4. MODE D'EMPLOI

4.1. INTERRUPTEUR ON/OFF



Mise en marche tension: appuyez sur le bouton de l'interrupteur (1) seconde, 1 bip sonnera, et une lumière LED s'allumera, appuyez (2) fois sur la gâchette, la bouche du sérateur s'ouvrira, là il vient de démarrer.

Changement du diamètre de coupe: Maintenez la gâchette appuyée pendant 2 secondes, 1 bip retentira et le diamètre de coupe sera modifié.

Arrêt: Maintenez la gâchette appuyée pendant 3 secondes et la lame va fermer. Appuyez ensuite sur le bouton de l'interrupteur 1 seconde, et le sérateur s'éteindra.

Affichage du niveau de batterie: Lorsqu'il est allumé

Batterie < 10% 4 voyants LED rouge,

Batterie ≤ 25% 3 voyants LED rouge et 1 voyant vert.

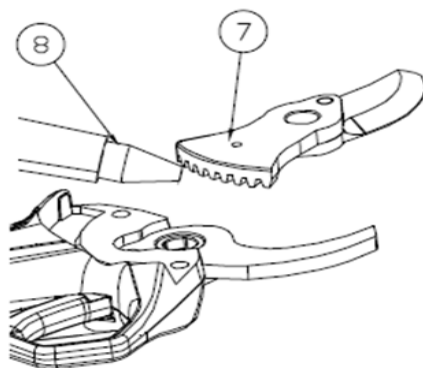
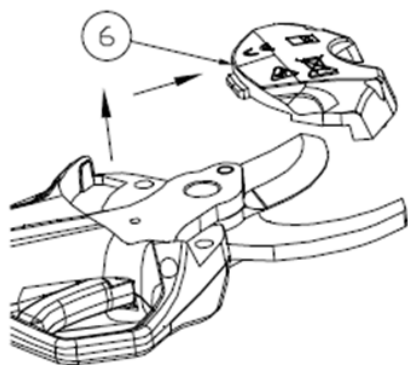
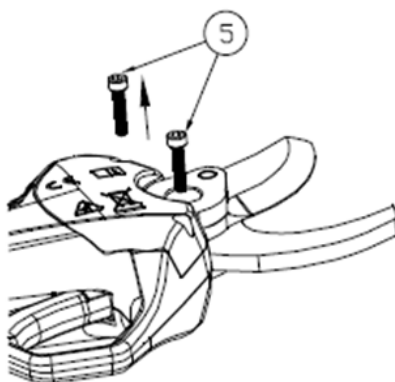
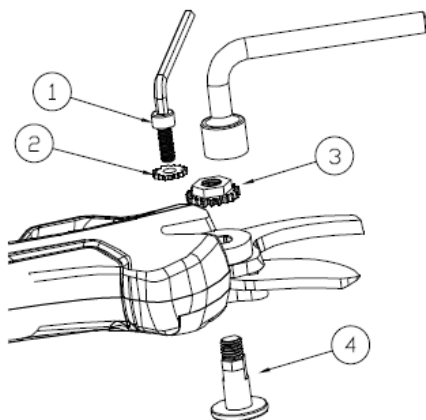
Batterie ≤ 50% 2 voyants LED rouges et 2 voyants LED Verts.

Batterie ≤ 75% 1 voyants LED rouge et 3 voyants LED Verts.

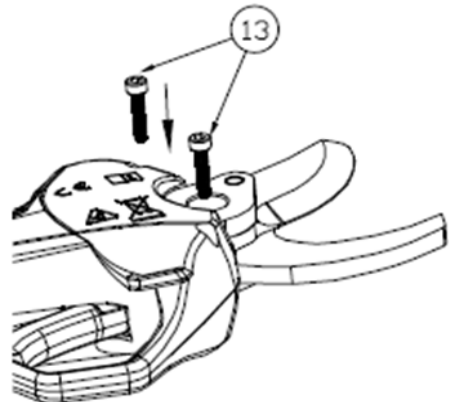
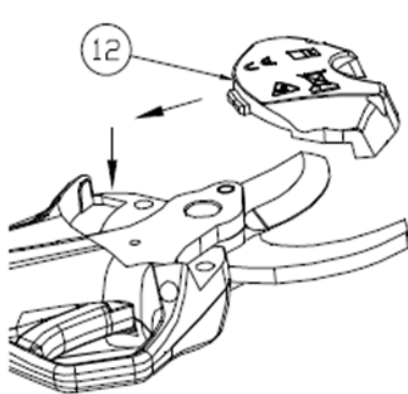
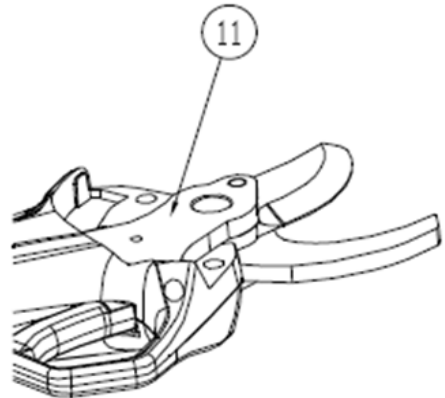
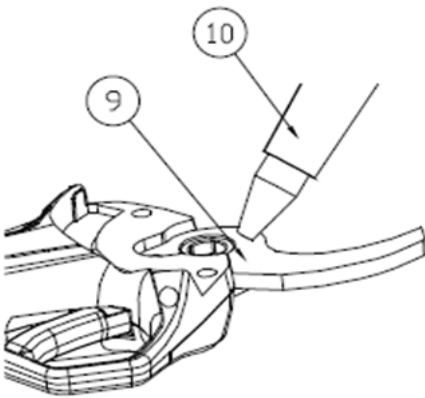
Batterie ≤ 100% 4 voyants LED verts.

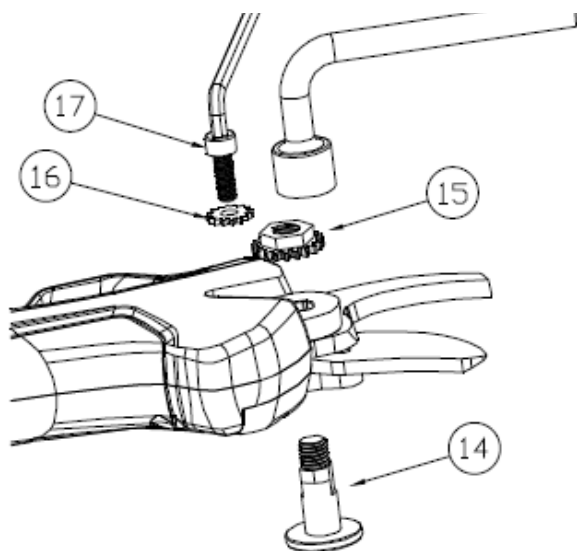
4.2. ÉTAPES D'ENTRETIEN ET REMPLACEMENT DES LAMES

1. Retirez la vis Allen M5 dans le sens de la figure du numéro (1), puis retirez l'écrou de blocage et la vis de blocage. Retirez le boulon du clip de réglage et le clip de réglage.
2. Retirez les vis du numéro (5) sur la figure.
3. Retirez le couvre-lame dans le sens du numéro (6) comme indiqué sur la figure.
4. Sortez la lame supérieure selon le sens du numéro (7) sur la figure et ajoutez de la graisse après avoir nettoyé les résines ourtés.



5. Suivez le numéro de séquence (9) pour nettoyer la saleté interne, puis ajoutez de la graisse.
6. Placez la lame supérieure dans le sens du numéro de série (11) comme indiqué sur la figure.
7. Couvrez le couvre-lame dans le sens du numéro (12) comme indiqué sur la figure.
8. Serrez les vis autotaraudeuses dans le sens du numéro (13) comme indiqué sur la figure.
9. Après avoir ajouté de la graisse du côté de la vis de blocage dans le sens du numéro de séquence comme indiqué sur la figure (14), assemblez les différentes pièces dans l'ordre, puis vissez la vis Allen M5.





Lorsqu'il n'est pas utilisé, veuillez charger et décharger la batterie au moins une fois par mois.

Traitement des déchets et protection de l'environnement

Retirez la batterie de l'appareil et recyclez l'appareil, les batteries, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



L'appareil n'est pas classé comme déchet ménager.

5. GARANTIE

La garantie couvre 2 ans à compter de l'achat par l'utilisateur (Minimum indiqué par la loi espagnole) du produit, sauf dans les pays où des conditions de garantie spécifiques s'appliquent. En cas de doute, vous pouvez demander plus d'information à votre revendeur. La batterie aura 1 an de garantie.

Aucune garantie ne sera appliquée pour l'une des causes suivantes :

- Ne lisez pas attentivement le manuel d'instructions.
- Usure due à une utilisation conventionnelle (y compris les batteries).
- L'utilisation d'outils de travail n'est pas autorisée.
- Recours à la force, mauvaise manipulation ou accident.
- Utilisation de pièces détachées non originales ou inadaptées.
- Utilisation de produits non autorisée.
- Omission des travaux d'entretien nécessaires.
- Les performances réduites des composants sujets à l'usure lors d'une utilisation normale (par ex. chaîne, guide, batterie, roulements, pignons, etc.) sont exclues de la garantie.

Tout type de garantie doit être traité par un revendeur agréé, toujours accompagné de la facture ou du ticket d'achat précisant la date d'achat du produit et de son numéro de série (dans la tronçonneuse, dans la mallette et dans le manuel d'utilisation). Les services de garantie ne prolongent pas la période de garantie et n'établissent pas de nouvelles conditions de garantie. Il est également recommandé d'enregistrer la machine à travers le lien suivant pour une utilisation correcte de la garantie. Les données de la garantie doivent être celles de l'utilisateur final et non celles du vendeur.



Activer la garantie de votre nouvel outil électrique via notre site Web:
www.gruposanz.es/fr/activation-de-la-garantie

6. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FRA	L'entreprise Sanz Hermanos Valencia S.L. Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain	CE
DÉCLARE QUE LA MACHINE		
Description:	Sécatheurs électriques	
Marque:	KEEPER	
Modèle:	KP6 – KP25 – KP280 – KP295 – KP400	
Année de construction:	2023	
EST CONFORME AU RÈGLEMENT COMMUNAUTAIRE D'HARMONISATION APPLICABLE :		
DIRECTIVE 2006/42/CE Directive Machines		
DIRECTIVE 2014/30/UE Compatibilité électromagnétique		
DIRECTIVE 2014/35/UE Directive basse tension		
Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou références à d'autres spécifications techniques pour lesquels la conformité est déclarée :		
UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1 / A 11 Janvier 2011	
EN 55014-1:2017	EN 60335-1 / A1 Août 2019	
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29 / A11: 2018	
EN 61000-3-2:2019	EN 62233:2008	
EN 61000-3-3 / A1 Août 2019	EN 62133:2013	
Personne habilitée à mettre en place la documentation technique:		
NOM:	Jose Juan Sanz	
RÉSIDENTICE:	Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain	
Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.		
Mars 30, 2023	Le représentant légal:	
	Jose Juan Sanz	
		

ÍNDICE

Pág.

1. Medidas de segurança	26
2. Uso destinado	26
3. Descrição funcional	26
4. Instruções de uso	28
5. Garantia	32
6. Declaração de conformidade CE	33

1. MEDIDAS DE SEGURANÇA



Para sua própria segurança e a da gente do seu entorno, leia este manual cuidadosamente antes de usar sua tesoura elétrica pela primeira vez. Guarde este manual num local seguro. Se forem feitas alterações, certifique-se de verificar o conteúdo atualizado. Se a propriedade do produto mudar, envie este manual ao novo proprietário.

2. USO DESTINADO

A máquina pode ser utilizada para podar sebes, arbustos e ramos, e podem ser utilizadas diferentes lâminas para colher fruta e legumes. O uso deste produto para outros fins não aprovados pode causar danos ao equipamento e aos usuários.

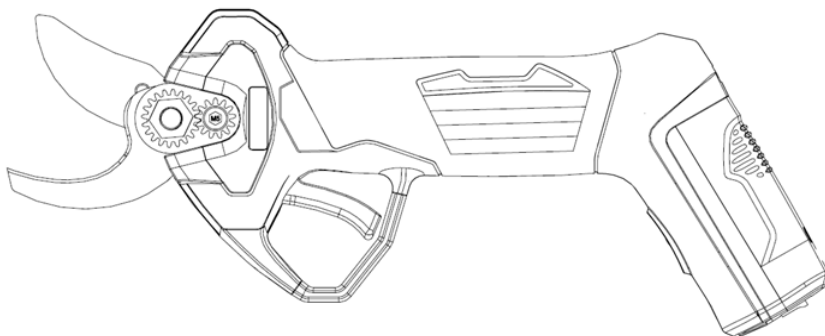
O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização irregular ou incorrecta.

3. DESCRIÇÃO FUNCIONAL

Esta tesoura eléctrica sem fio alimentada por bateria é fabricada com lâminas especiais de aço japonês de grau SK5, é uma ferramenta forte e poderosa. É leve e fácil de utilizar com uma só mão. Este produto combina segurança, eficácia e facilidade de utilização na poda.

Durante o seu uso, a lâmina fica próxima do ramo, cortando de maneira uniforme e suave, sem danificar a planta. Se algo der errado, simplesmente solte o gatilho e a lâmina abrirá na posição máxima para evitar ferimentos.

KP25



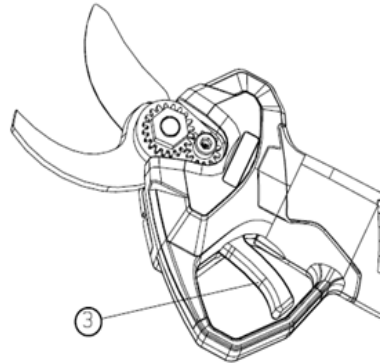
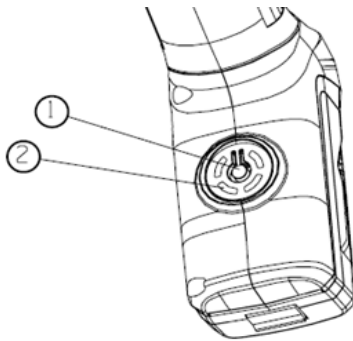
LISTA DE EMBALAGEM:

1. Tesoura de poda eléctrica
2. Fio USB tipo C
3. Bateria (uma)
4. Ferramentas de manutenção (três)
5. Capa
6. Manual do usuário

Parâmetros técnicos		
Tesoura de poda KP25		
1	Diâmetro de corte	22mm
2	Tensão nominal	7,2V
3	potência nominal	72W
4	Corrente nominal	10A
5	Peso (com bateria)	780gr.
Bateria de Ion-Lítio		
1	peso da bateria	140gr.
2	capacidade	2.5Ah
3	tensão	7.2V
4	duração do funcionamento	2 ~3H
Cargador		
1	Cabo	USB tipo C
2	Comprimento	100 cm

4. INSTRUÇÕES DE USO

4.1. BOTÃO DE ACIONAMENTO



Ligar: Carregar no botão de ligar durante 1 segundo, soa 1 sinal sonoro, o LED acende-se, pressionar o gatilho 2 vezes, a boca da tesoura abre-se e isto completa o arranque.

Alterar o tamanho do corte: pressione e segure o gatilho durante 2 segundos, soa 1 sinal sonoro e o tamanho do corte é alterado.

Desligar: Manter carregado o gatilho, a lâmina fecha 3 segundos. Em seguida, pressione o botão do interruptor durante 1 segundo, a máquina desliga-se.

Potência da bateria: Quando estiver ligada.

potência < 10% 4 luz led vermelha,

potência $\leq 25\%$ 3 leds vermelhos e 1 led verde,

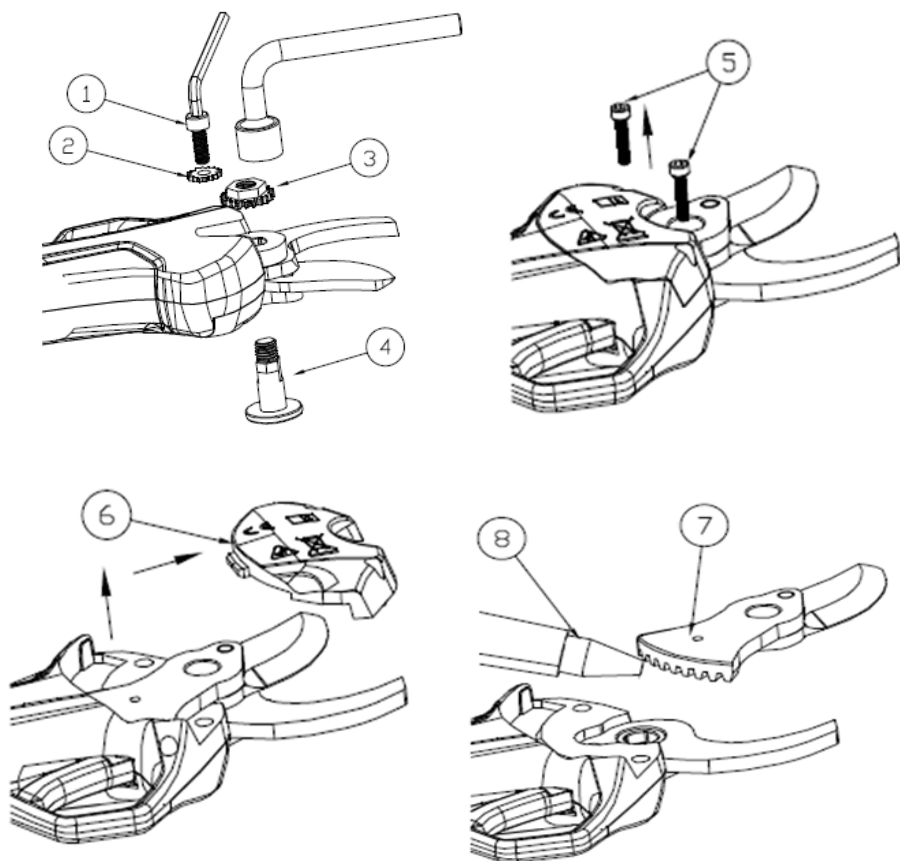
potência $\leq 50\%$ 2 luz vermelha e 2 luzes verdes,

potência $\leq 75\%$ 1 luz led vermelha e 3 luzes led verdes,

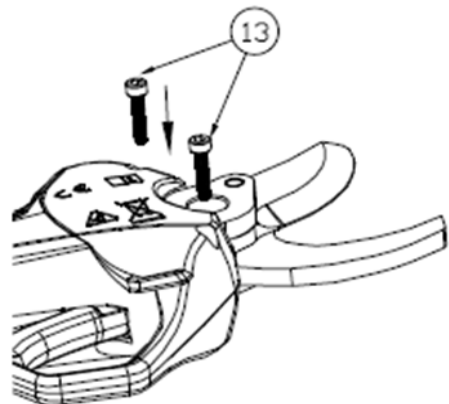
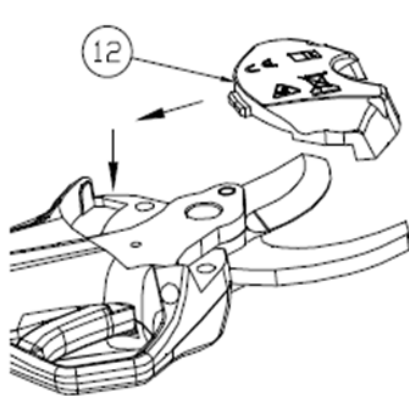
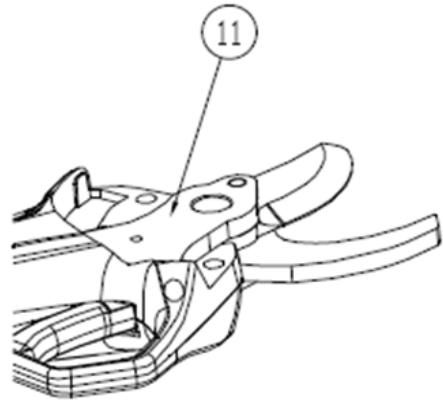
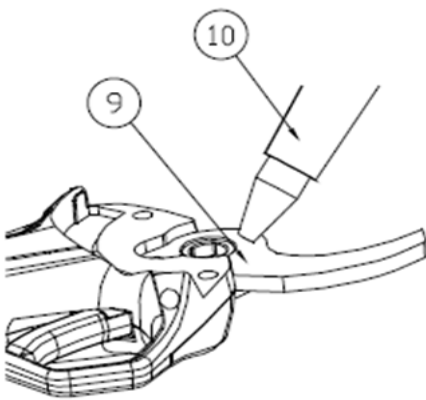
power $\leq 100\%$ 4 luzes led verdes.

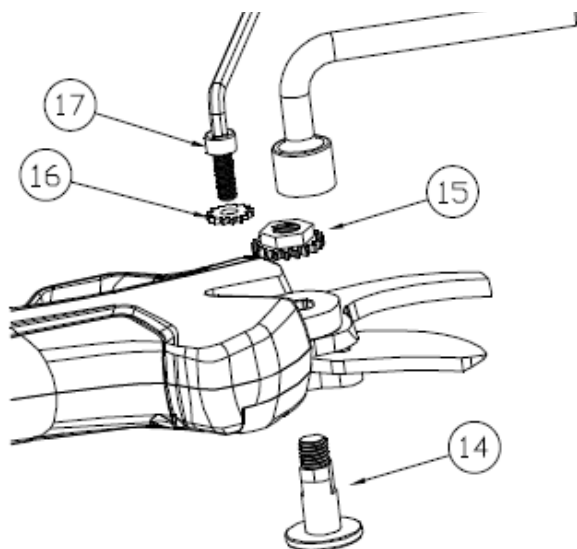
4.2. PASSOS DE MANUTENÇÃO, SUBSTITUIÇÃO DE LÂMINAS E REABASTECIMENTO:

1. Retire o parafuso Allen M5 na direção do número (1) da figura e retire a porca de bloqueio e o parafuso de bloqueio. Retire o parafuso do clip de ajuste e o clip de ajuste.
2. Retire os parafusos auto-roscentes na direção do número (5) na figura.
3. Retire a cobertura da lâmina na direção do número (6), conforme indicado na figura.
4. Retire a lâmina superior de acordo com a direção do número (7) na figura e adicione massa lubrificante depois de limpar os resíduos.



5. Siga a sequência número (9) para limpar a sujidade interna e, em seguida, adicione massa lubrificante.
6. Coloque a lâmina superior na direção do número de série (11), conforme indicado na figura.
7. Cubra a tampa da lâmina na direção do número (12), conforme mostrado na figura.
8. Aperte os parafusos auto-roscentes na direção do número de série (13), como se mostra na figura.
9. Depois de adicionar massa lubrificante no lado do parafuso de bloqueio na direção do número de sequência (14), conforme indicado na figura, monte as várias peças por ordem e, por último, aparafuse o parafuso Allen M5.





Quando não estiver em uso, carregue e descarregue a bateria pelo menos uma vez por mês.

Tratamento de resíduos e proteção ambiental

Retire a bateria do aparelho e recicle o aparelho, as baterias, os acessórios e a embalagem de forma ecológica.



O aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico.

5. GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 2 anos a partir da sua compra (mínimo indicado pela legislação espanhola), exceto em países onde se aplicam condições de garantia específicas. Em caso de dúvida, consulte ao seu vendedor. A bateria terá garantia de 1 ano.

A garantia não será aplicada para qualquer das seguintes causas:

- Não leitura atenta do manual de instruções.
- Desgaste por uso convencional (incluindo baterias).
- Uso de ferramentas de trabalho não permitidas.
- Uso de força, manuseio impróprio ou acidente.
- Uso de peças sobressalentes não originais ou impróprias.
- Uso de produtos não permitidos.
- Omissão da manutenção necessária.
- O desempenho reduzido de componentes sujeitos a desgaste durante o uso normal (por exemplo, corrente, barra, bateria, rolamentos, rodas dentadas, etc.) estão excluídos da garantia.

Qualquer tipo de garantia deve ser tratado por um revendedor autorizado, sempre acompanhado com a fatura ou recibo de compra especificando a data de compra e com o número de série do produto (na motosserra, no estojo e no manual do usuário). Os serviços de garantia não prolongam o período de garantia nem estabelecem novos períodos de garantia. Recomenda-se também o registo da máquina através do seguinte link para o correto uso da garantia. Os dados da garantia devem ser do usuário final e não do vendedor.



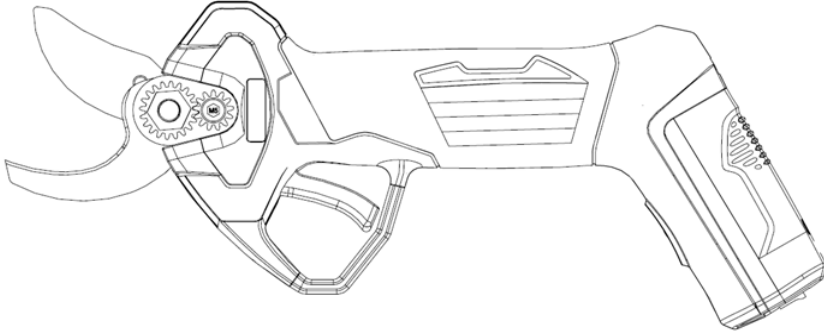
Ative a garantia através do nosso site:
www.gruposanz.es/pt-pt/ativacao-da-garantia

6. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

POR	A empresa	CE
	Sanz Hermanos Valencia S.L. Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain	
DECLARA QUE A MÁQUINA		
Descrição:	Electric pruners	
Marca:	KEEPER	
Modelo:	KP6 – KP25 – KP280 – KP295 – KP400	
Ano de construção:	2023	
ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O REGULAMENTO DE HARMONIZAÇÃO COMUNITÁRIA RELEVANTE:		
DIRECTIVE 2006/42/CE	Diretriz de Máquinas	
DIRECTIVE 2014/30/UE	Compatibilidade eletromagnética	
DIRECTIVE 2014/35/UE	Diretiva de baixa tensão	
Referência às normas harmonizadas relevantes utilizadas ou referências a outras especificações técnicas para o qual a conformidade é declarada:		
UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1 / A 11 Janeiro 2011	
EN 55014-1:2017	EN 60335-1 / A1 Agosto 2019	
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29 / A11: 2018	
EN 61000-3-2:2019	EN 62233:2008	
EN 61000-3-3 / A1 Agosto 2019	EN 62133:2013	
Pessoa autorizada a preparar a documentação técnica:		
NOME:	Jose Juan Sanz	
RESIDÊNCIA:	Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain	
Esta Declaração de Conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Março 30, 2023	O representante legal:	
	Jose Juan Sanz	
		

PT

KP25



قوائم المكونات في العبوة:

- 1- المقلم الكهربائي
- 2- C من النوع USB كابل
- 3- البطارية (x1)
- 4- مجموعة الأدوات (x3)
- 5- تغطية
- 6- دليل التعليمات

المواصفات التقنية		
KP25		
1	قطر القطع	22 mm
2	الجهد الاسمي	7.2V تيار مستمر
3	الطاقة القصوى	72W
4	التصنيف الحالي	10A
5	وزن	780gr.
بطارية ليثيوم أيون		
1	الوزن مع البطارية	140gr.
2	قدرة	2.5Ah
3	قطر القطع	7.2V
4	مدة اشتغال البطارية	2 ~3H
Cargador		
1	كابل	USB Tipo-C
2	لوط	100 cm

فهرس المحتويات

صفحة

35	..... داير السلامة	1.
35	..... الاستخدام المقصود	2.
35	..... وصف الوظائف	3.
37	..... تعليمات	4.
41	..... الضمان	5.
42	..... إعلان المطابقة CE	6.

1. داير السلامة

من أجل سلامتك وسلامة الآخرين ، يرجى القراءة
افقرأ الدليل بعناية قبل استخدام المقلم الكهربائي لأول مرة
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن. إذا تم إجراء تغييرات ، فتأكد من ذلك
تحقق من تحديث المحتوى. إذا تغير مالك المنتج ، أرسل هذا الدليل إلى المالك الجديد



2. الاستخدام المقصود

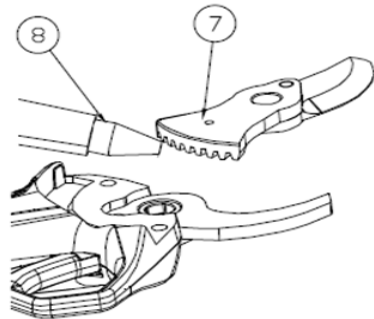
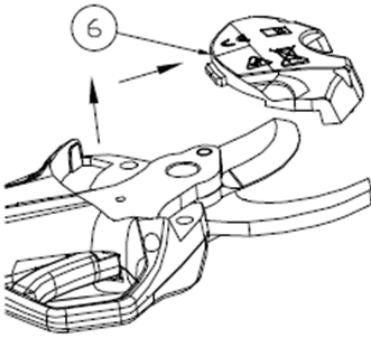
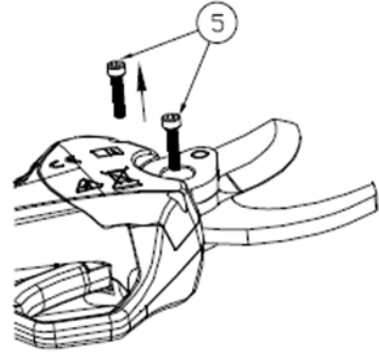
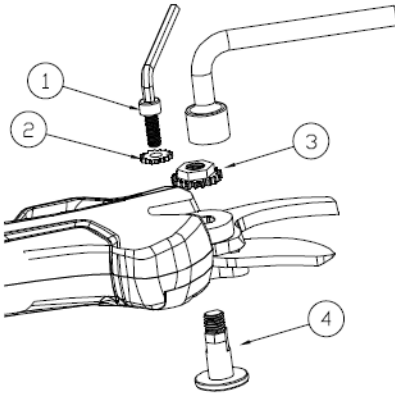
يمكن استخدام الماكينة لتقليم الاغصان والشجيرات والفروع. قد يؤدي استخدام هذا المنتج
لأغراض أخرى غير تلك المعتمدة إلى إتلاف المعدات وإلحاق الضرر بالمستخدمين
الشركة المصنعة غير مسؤولة عن التلف الناتج عن الاستخدام غير المنتظم أو غير الصحيح

3. وصف الوظائف

هذا المقلم الكهربائي اللاسلكي الذي يعمل بالبطارية مصنوع من شفرات فولاذية يابانية عالية الجودة
5 ، إنه أداة قوية SK5 وقوية أس كي 5
خفيف الوزن لسهولة التشغيل بيد واحدة ، يجمع هذا المنتج بين الأداء والسلامة والكفاءة وسهولة
الاستخدام في حجم واحد
عند استخدام المقلم ، يجب أن تكون الشفرة قريبة من الفرع ، لتقطع بشكل متساوٍ وسلس ، دون
الإضرار بالنبات
إذا حدث خطأ ما ، فما عليك سوى تحرير المشغل وستفتح الشفرة على أقصى وضع لتجنب
الإصابة

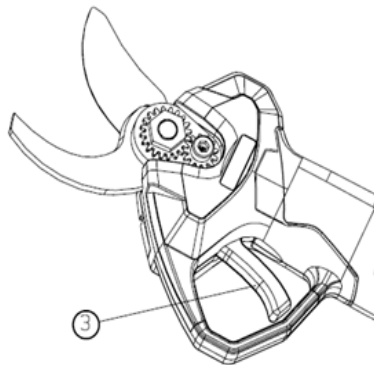
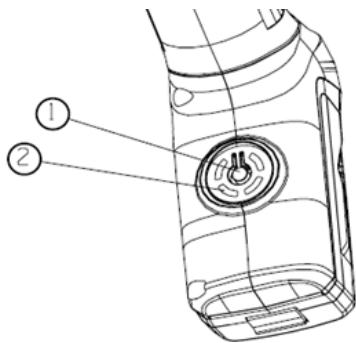
4.2. خطوات صيانة الشفرة واستبدالها

- ١ في اتجاه الرقم (1) ، ثم قم بإزالة صمولة القفل وبرغي القفل. قم M5 Allen قم بفك برغي .
 بإزالة مسمار مشبك الضبط ومشبك الضبط
 قم بفك المسامير اللولبية بالرقم (5) في الشكل .
 قم بإزالة غطاء الشفرة في اتجاه الرقم (6) كما هو موضح في الشكل
 أخرج الشفرة العلوية وفقاً لاتجاه الرقم في الشكل وأضف الشحم بعد تنظيف الراتنجات التي لدينا .



4. تعليمات

4.1. مفتاح تشغيل / إيقاف

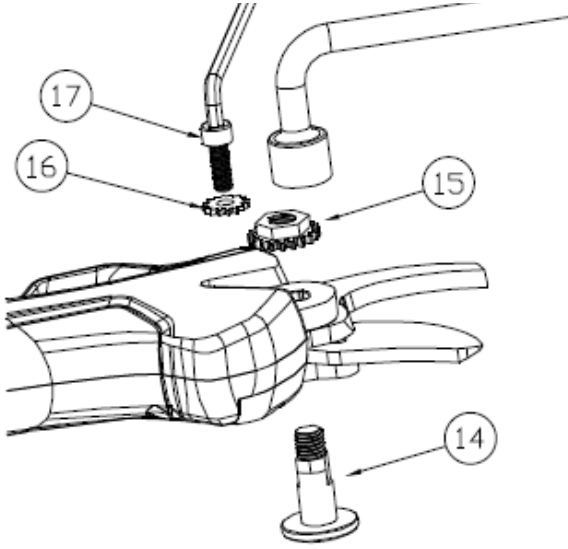


التشغيل: اضغط على الزناد لمدة ثانية واحدة ، وسوف يصدر صوت صفير واحد ، وسيتم تشغيل الضوء ، واضغط على الزناد مرتين ، وسيفتح فم المقلم ، عندها بدأ الاشتغال تغيير قطر القطع: استمر في الضغط على الزناد لمدة ثانيتين ، وسوف يصدر صوت صفير واحد وسيتم تغيير قطر القطع

التوقف: استمر في الضغط على الزناد لمدة 3 ثوان وسوف تغلق الشفرة. ثم اضغط على زر التبديل لمدة ثانية واحدة ، وسوف ينطفئ المقلم

عرض مستوى البطارية: عند التشغيل

البطارية > 10% 4 أضواء حمراء
 البطارية 25% 3 أضواء حمراء و 1 ضوء أخضر
 أخضر LED البطارية 50% 2 ضوء أحمر و 2 مصباح
 خضراء LED البطارية 75% 1 أضواء حمراء و 3 مصابيح
 البطارية 100% 4 أضواء خضراء



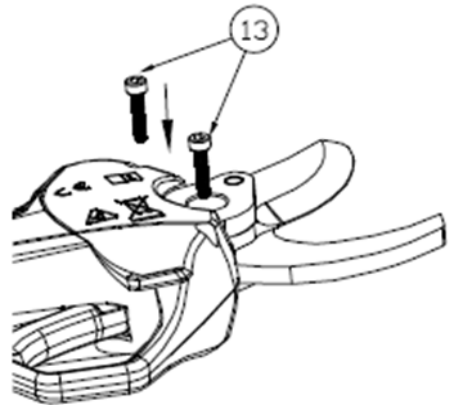
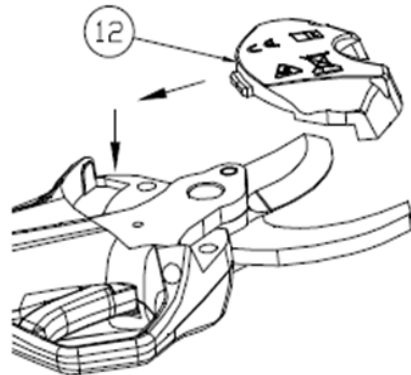
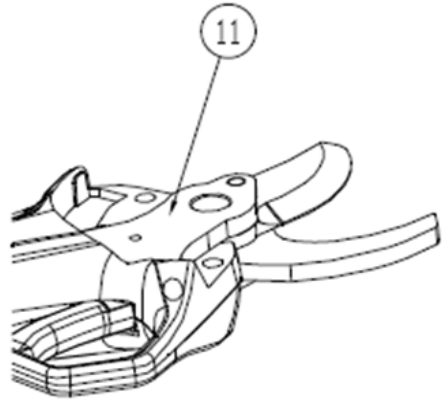
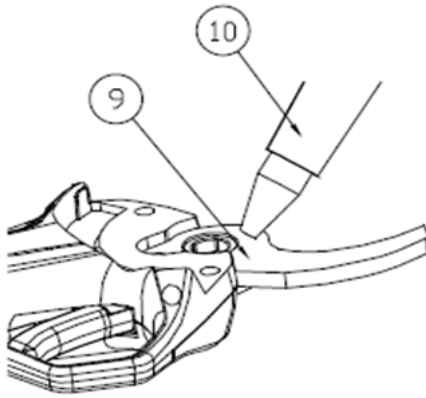
في حالة عدم الاستخدام ، يرجى شحن البطارية وتفريغها مرة واحدة على الأقل شهرياً

معالجة النفايات وحماية البيئة

أخرج البطارية من الجهاز وأعد تدوير الجهاز والبطاريات والملحقات والتغليف بطريقة مسؤولة بيئيًا.

الجهاز غير مصنف كمخلفات منزلية 

- اتبع الرقم التسلسلي ⑨ لتنظيف الأوساخ الداخلية ، ثم قم بإضافة الشحم
 ضع الشفرة العلوية في اتجاه الرقم التسلسلي ⑪ كما هو موضح في الشكل .
 قم بتغطية غطاء الشفرة في اتجاه الرقم ⑫ كما هو موضح في الشكل .
 اربط مسامير اللولب في اتجاه الرقم ⑬ كما هو موضح في الشكل .
 بعد إضافة الشحم إلى جانب برغي القفل في اتجاه الرقم التسلسلي كما هو موضح في الشكل ⑭ .
 M5 Allen ، قم بتجميع الأجزاء المختلفة بالترتيب ، ثم قم بربط المسمار اللولبي



4. إعلان المطابقة CE

ENG

The Company
Sanz Hermanos Valencia S.L.
Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain

CE

DECLARES THAT THE MACHINE

Description:	Electric pruners
Type:	KEEPER
Model:	KP6 – KP25 – KP280 – KP295 – KP400
Year of construction:	2023

IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION REGULATION:

DIRECTIVE 2006/42/CE	Machinery Directive
DIRECTIVE 2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility
DIRECTIVE 2014/35/UE	Low Voltage Directive

Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications
for which conformity is declared:

UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1 / A 11 de enero de 2011
EN 55014-1:2017	EN 60335-1 / A1 August 2019
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29 / A11: 2018
EN 61000-3-2:2019	EN 62233:2008
EN 61000-3-3 / A1 August 2019	EN 62133:2013


Authorized person to set up the technical documentation:

NAME:	Jose Juan Sanz
RESIDENCE:	Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
March 30, 2023

The legal representative:

Jose Juan Sanz



5. الضمان

يتمتع هذا المنتج بضمان لمدة عامين منذ شراء المستخدم (الحد الأدنى المشار إليه في القانون الإسباني) للمنتج ، باستثناء البلدان التي تنطبق عليها شروط ضمان محددة. إذا كان لديك شك يمكنك أن تسأل التاجر الخاص بك. ستحصل البطارية على ضمان لمدة سنة واحدة

لن يتم تطبيق أي ضمان لأي من الأسباب التالية:

- عدم اتباع دليل التعليمات بعناية
- التآكل من الاستخدام التقليدي (بما في ذلك البطاريات)
- استخدام أدوات عمل غير مسموح بها
- استخدام القوة أو التعامل غير السليم أو وقوع حادث
- استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير مناسبة
- استخدام منتجات غير مسموح بها
- إغفال أعمال الصيانة اللازمة

لا يشمل الضمان الأداء المنخفض للمكونات المعرضة للتآكل أثناء الاستخدام العادي (مثل السلسلة ، والقضيب ، والبطارية ، والمحامل ، والعجلات المسننة ، وما إلى ذلك)

يجب التعامل مع أي نوع من الضمان من قبل تاجر معتمد، ودائمًا مع فاتورة الشراء أو التذكرة التي تحدد تاريخ شراء المنتج ورقمه التسلسلي (في المنشار ، في الحالة وفي دليل المستخدم). لا تمدد خدمات الضمان فترة الضمان ولا تحدد شروط ضمان جديدة. يوصى أيضًا بتسجيل الجهاز من خلال الرابط التالي للاستخدام الصحيح للضمان. يجب أن تكون بيانات الضمان خاصة بالمستخدم النهائي وليس بيانات البائع



قم بتفعيل الضمان من خلال موقعنا الإلكتروني:
www.gruposanz.es/en/warranty-activation

SPIS TREŚCI

STR.

1. Środki bezpieczeństwa	42
2. Przeznaczenie	42
3. Descrição funcional	42
4. Instrukcja obsługi	44
5. Gwarancja	48
6. Deklaracja zgodności CE	49

1. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA



Przed pierwszym użyciem sekatora elektrycznego należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, dla bezpieczeństwa własnego oraz innych osób. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku wprowadzenia zmian należy sprawdzić ostatnią aktualizację dokumentu. Jeśli produkt zmieni właściciela, należy przestać niniejszą instrukcję nowemu właścicielowi.

2. PRZEZNACZENIE

Urządzenie jest przeznaczone do przycinania żywoptotów, krzewów i gałęzi, różnego rodzaju ostrza mogą być używane do zrywania owoców i warzyw. Korzystanie z produktu do innych niezatwierdzonych celów może spowodować uszkodzenie sprzętu i stanowi ryzyko dla zdrowia użytkowników.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzewidzianym lub niewłaściwym użytkowaniem.

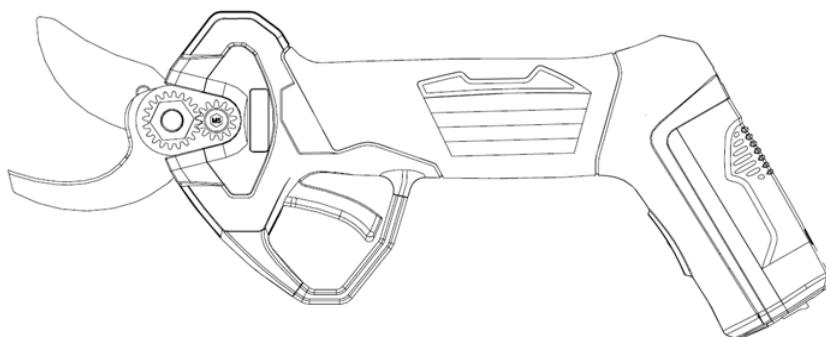
3. DESCRIÇÃO FUNCIONAL

Ten bezprzewodowy sekator elektryczny z zasilaniem akumulatorowym posiada specjalne ostrza wykonane ze stali japońskiej klasy SK5, co czyni go narzędziem trwałym i niezawodnym.

Niewielka waga ułatwia obsługę jedną ręką. Produkt ten łączy w sobie bezpieczeństwo, wydajność i łatwość użycia podczas przycinania.

W trakcie pracy ostrze powinno znajdować się blisko gałęzi, zapewniając równomierne i płynne cięcie bez uszkodzania rośliny. W przypadku wystąpienia nieprawidłowości w działaniu, wystarczy zwolnić spust, a ostrze otworzy się do maksymalnej pozycji, zapobiegając ewentualnym urazom ciała.

KP25



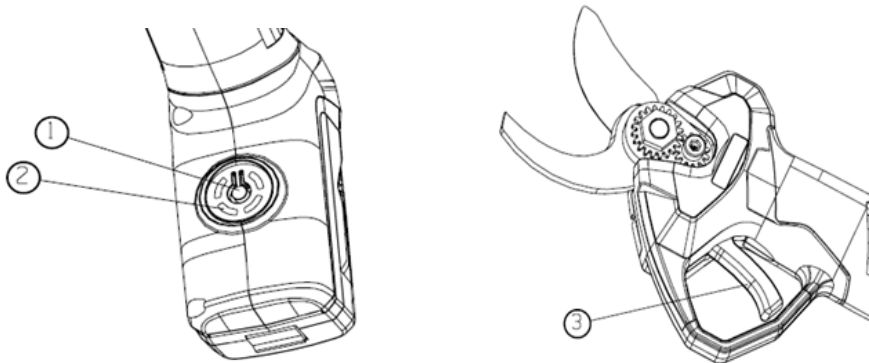
LISTA CZĘŚCI W OPAKOWANIU:

1. Elektryczny sekator do przycinania
2. Kabel USB typu C
3. Bateria (x1)
4. Zestaw narzędzi (x3)
5. Przykryć
6. Instrukcja obsługi

Dane Techniczne		
Sekator elektryczny KP25		
1	Średnica cięcia	22mm
2	Napięcie znamionowe	7,2V
3	Moc znamionowa	72W
4	Prąd znamionowy	10A
5	Waga (z akumulatorem)	780gr.
Bateria litowo-jonowa		
1	Waga baterii	140gr.
2	Pojemność	2.5Ah
3	Napięcie znamionowe	7.2V
4	Całkowity czas pracy	2 ~3H
Cargador		
1	Kabel	USB Typu C
2	Longitud	100 cm

4. INSTRUKCJA OBSŁUGI

4.1. PRZYCISK URUCHOMIENIA



Włączanie: Naciśnij przycisk włącznika i przytrzymaj przez 1 sekundę, usłyszysz 1 sygnał dźwiękowy, a kontrolka LED zaświeci się, naciśnij spust 2 krotnie, a ostrza sekatora otworzą się, co zakończy procedurę uruchamiania.

Zmiana rozmiaru cięcia: Naciśnij i przytrzymaj spust przez 2 sekundy, usłyszysz 1 sygnał dźwiękowy i rozwarcie ostrzy zostanie zmienione.

Wyłączanie: Naciśnij i przytrzymaj spust przez 3 sekundy, aż do zamknięcia ostrza. Następnie naciśnij przycisk wyłącznika przytrzymując przez 1 sekundę, co spowoduje wyłączenie się urządzenia.

Sygnalizacja poziomu naładowania baterii: przy włączonym zasilaniu.

Bateria < 10% świecą się 4 czerwone kontrolki LED,

Bateria ≤ 25% świecą się 3 czerwone i 1 zielona kontrolka LED,

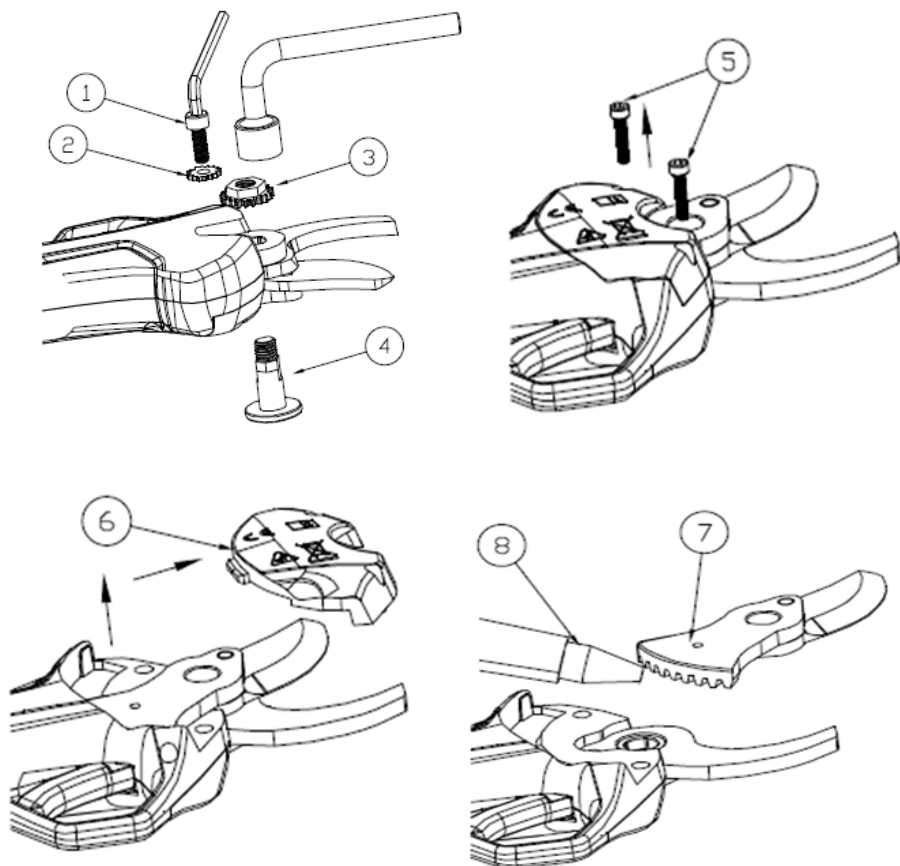
Bateria ≤ 50% świecą się 2 czerwone i 2 zielone kontrolki LED,

Bateria ≤ 75% świecą się 1 czerwona i 3 zielone kontrolki LED,

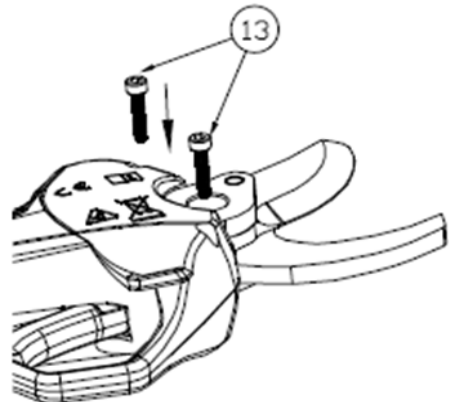
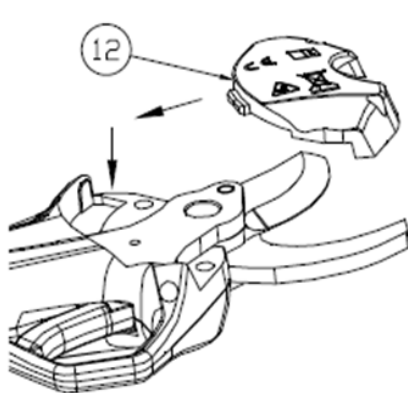
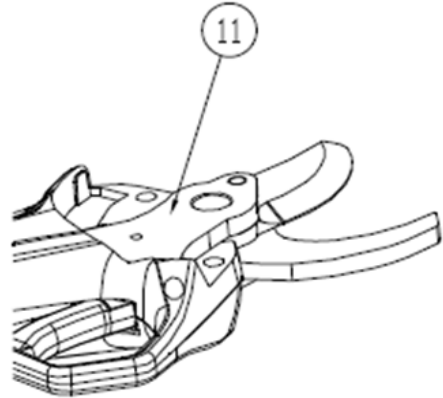
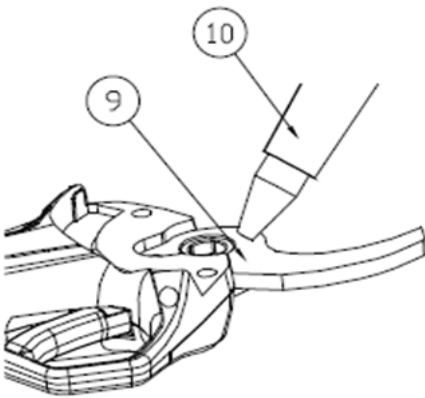
Bateria ≤ 100% świecą się 4 zielone kontrolki LED.

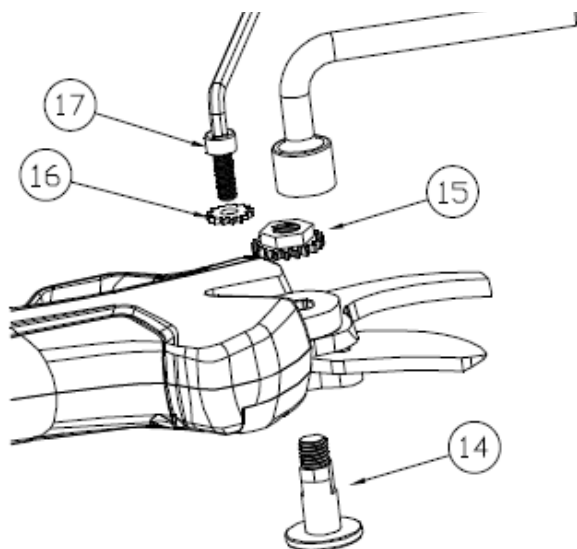
4.2. ETAPY KONSERWACJI ZWIĄZANE Z WYMIANĄ OSTRZA I SMAROWANIEM:

1. Wykręć śrubę imbusową M5 jak pokazano na rysunku w kierunku oznaczonym cyfrą (1), a następnie zdejmij nakrętkę zabezpieczającą i śrubę blokującą. Wykręć śrubę zacisku regulacyjnego i zacisk regulacyjny.
2. Wykręć wkręty samogwintujące w kierunku wskazanym na rysunku numerem (5).
3. Zdejmij osłonę ostrza w sposób pokazany na rysunku w kierunku oznaczonym cyfrą (6).
4. Wyciągnij górne ostrze, jak pokazano na rysunku, zgodnie z kierunkiem oznaczonym numerem (7), następnie po oczyszczeniu zalegających pozostałości dodaj smar.



5. Postępuj zgodnie z sekwencją wskazaną cyfrą (9), aby oczyścić wewnętrzne zabrudzenia, a następnie dodaj smar.
6. Umieść górne ostrze w kierunku wskazanym przez numer seryjny (11), jak pokazano na rysunku.
7. Nałóż pokrywę ostrza zgodnie z kierunkiem wskazanym cyfrą (12), w sposób zaprezentowany na rysunku.
8. Dokręć wkręty samogwintujące w kierunku wskazanym przez numer (13) jak pokazano na rysunku.
9. Dodaj smar po bokach śruby blokującej w sposób pokazany na rysunku, w kierunku wskazanym cyfrą (14), a następnie zmontuj poszczególne części w odpowiedniej kolejności i przykręć śrubę imbusową M5.





Podczas okresu nieużywania zaleca się, aby przynajmniej raz w miesiącu naładować i rozładować baterię.

Utylizacja odpadów i ochrona środowiska

Przed oddaniem do utylizacji wyjmij baterię z urządzenia i poddaj urządzenie, baterie, akcesoria i opakowanie recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.



Urządzenie nie należy do odpadów domowych i podlega odrębnym zasadom utylizacji.

5. GWARANCJA

Niniejszy produkt objęty został 2-letnią gwarancją, za której początek uważa się datę dokonania zakupu przez użytkownika (okres minimalny określony przez prawo hiszpańskie), z wyjątkiem krajów, w których obowiązują szczególne warunki gwarancji. W razie wątpliwości proszę zapytać sprzedawcę. Gwarancja na baterię wynosi 1 rok.

Gwarancja nie będzie obowiązywać w następujących przypadkach:

- Niestosowania się do zaleceń niniejszej instrukcji
- Zużycie konwencjonalne (w tym baterii)
- Używanie niedozwolonych narzędzi pracy
- Zbyt silne użycie, nieprawidłowa obsługa, wypadek
- Użycie nieoryginalnych lub nieodpowiednich części zamiennych
- Stosowanie produktów niedozwolonych
- Brak przeprowadzania niezbędnych prac konserwacyjnych
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń elementów podlegających zużyciu podczas normalnego użytkowania (np. łańcuch, prowadnica, bateria, łożyska, zębaki itp.).

Każdy rodzaj gwarancji musi być rozpatrywany przez autoryzowanego sprzedawcę. Gwarancja będzie uznana wyłącznie za okazaniem ważnego paragonu lub faktury z określoną datą dokonania zakupu oraz wskazanym numerem seryjnym produktu (w pilarence, w etui oraz w instrukcji obsługi). Wykonanie usług gwarancyjnych nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji ani nie ustanawia rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego. Jednocześnie zaleca się zarejestrowanie maszyny naciskając na poniższy link w celu dopełnienia warunków skorzystania z gwarancji. Dane gwarancyjne muszą pochodzić od użytkownika końcowego, a nie od sprzedawcy.



Aktywuj gwarancję za pośrednictwem naszej strony:
www.gruposanz.es/en/warranty-activation

6. DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

POL	Spółka Sanz Hermanos Valencia S.L. Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain	CE
OŚWIADCZA, ŻE MASZYNA		
Opis:	Electric pruners	
Rodzaj:	KEEPER	
Model:	KP6 – KP25 – KP280 – KP295 – KP400	
Rok budowy:	2023	
JEST ZGODNY Z ODPOWIEDNIM WSPÓLNOTOWYM ROZPORZĄDZENIEM HARMONIZACJI:		
DIRECTIVE 2006/42/CE	Dyrektywa Maszynowa	
DIRECTIVE 2014/30/UE	Zgodność elektromagnetyczna	
DIRECTIVE 2014/35/UE	Dyrektywa niskonapięciowa	
Odniesienie do odpowiednich zastosowanych norm zharmonizowanych lub odniesienia do innych specyfikacji technicznych dla których deklarowana jest zgodność:		
UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1 / A 11 Styczeń 2011	
EN 55014-1:2017	EN 60335-1 / A1 Sierpień 2019	
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29 / A11: 2018	
EN 61000-3-2:2019	EN 62233:2008	
EN 61000-3-3 / A1 Sierpień 2019	EN 62133:2013	
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:		
NAZWA:	Jose Juan Sanz	
REZYDENCJA:	Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain	
Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta. Marsz 30, 2023		
Przedstawiciel prawny: Jose Juan Sanz		
		

PL

СОДЕРЖАНИЕ

STR.

1. Меры безопасности	50
2. Целевое использование	50
3. Характеристика функций	50
4. Инструкции по эксплуатации	52
5. Гарантия	56
6. Декларация соответствия ЕС	57

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Для обеспечения вашей безопасности и безопасности окружающих внимательно прочитайте данное руководство перед первым использованием электроножниц. Храните данное руководство в надежном месте. В случае внесения изменений обязательно проверьте обновленное содержание. При смене владельца изделия отправьте данное руководство новому владельцу.

2. ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Urządzenie jest przeznaczone do przycinania żywopłotów, krzewów i gałęzi, różnego rodzaju ostrza mogą być używane do zrywania owoców i warzyw. Korzystanie z produktu do innych niezatwierdzonych celów może spowodować uszkodzenie sprzętu i stanowi ryzyko dla zdrowia użytkowników.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzewidzianym lub niewłaściwym użytkowaniem.

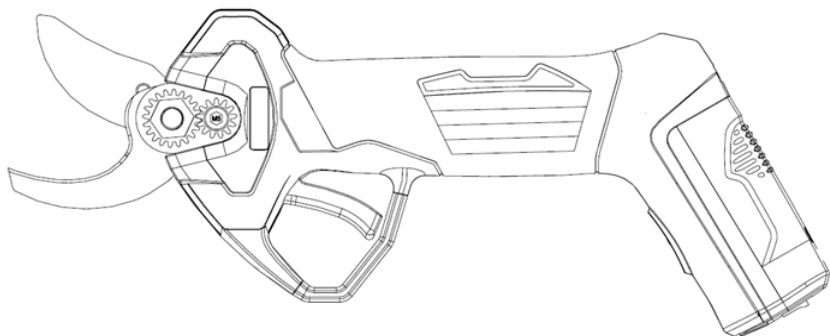
3. ХАРАКТЕРИСТИКА ФУНКЦИЙ

Эти беспроводные электрические ножницы изготовлены с использованием специальных лезвий из японской стали марки SK5, это сильный и мощный инструмент.

Легкие для удобного использования одной рукой. Этот продукт сочетает в себе безопасность, эффективность и простоту использования при обрезке.

При использовании лезвие находится близко к ветке, срезая равномерно и гладко, не повреждая растение. Если что-то пошло не так, просто отпустите курок, и лезвие откроется до максимального положения, чтобы предотвратить травмы.

KP25



RS

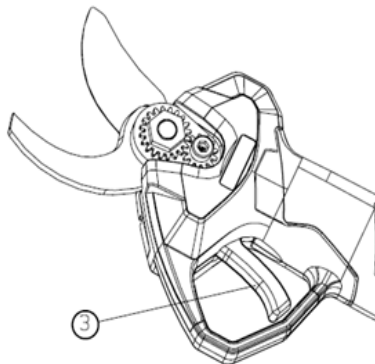
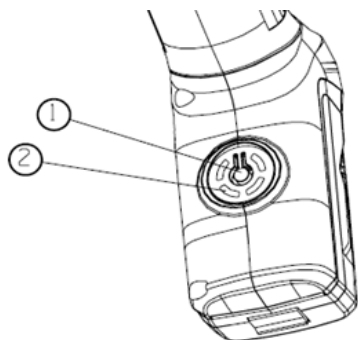
КОМПЛЕКТАЦИЯ:

1. Электрические ножницы
2. Кабель USB Type-C
3. Аккумулятор (x1)
4. Набор инструментов (x3)
5. Обложка
6. Инструкция по эксплуатации

Технические характеристики		
Электрические ножницы KP25		
1	Диаметр среза	22mm
2	Номинальное напряжение	7,2V
3	Номинальная мощность	72W
4	Номинальный ток	10A
5	Вес (с батареями)	780gr.
Литий-ионный аккумулятор		
1	вес батареи	140gr.
2	Емкость	2.5Ah
3	Номинальное напряжение	7.2V
4	Полная автономия	2 ~3H
Зарядное устройство		
1	Кабель	USB Type-C
2	Длина	100 cm

4. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

4.1. КНОПКА ПИТАНИЯ



Включение: Нажмите кнопку переключателя на 1 секунду, раздастся 1 звуковой сигнал, загорится светодиод, нажмите на курок 2 раза, ножницы откроются, и на этом запуск.

будет завершен. Изменить размер среза: : длительное нажатие на кнопку включения в течение 2 секунд, раздается 1 звуковой сигнал и размер среза изменится.

Выключение: : Удерживайте нажатым курок, лезвие закроется, 3 секунды. Затем нажмите кнопку выключателя на 1 секунду, устройство выключится.

Питание от аккумулятора: При включении.

Аккумулятор < 10% 4 красных светодиодных индикатора,

Аккумулятор ≤ 25% 3 красных светодиода и 1 зеленый светодиод,

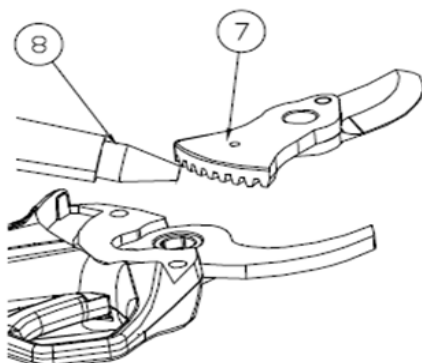
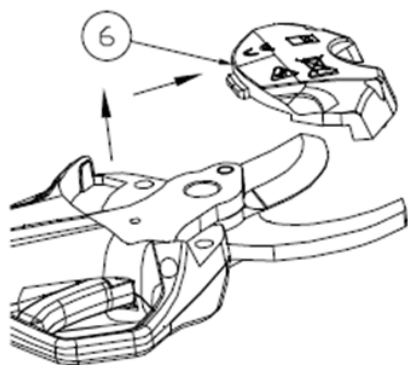
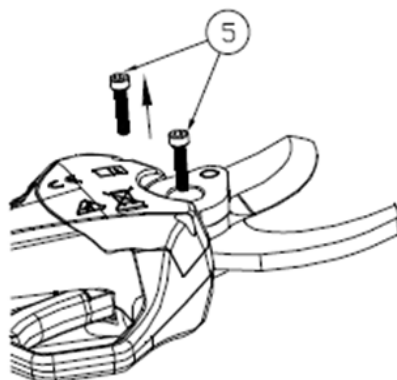
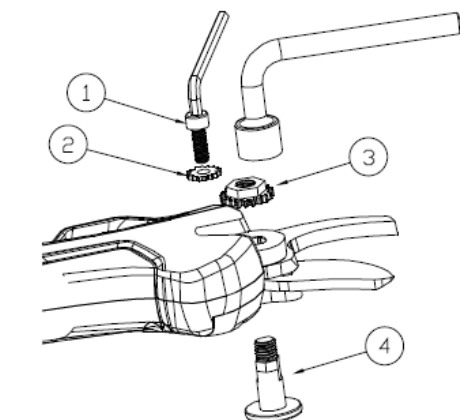
Аккумулятор ≤ 50% 2 красных светодиода и 2 зеленых светодиода,

Аккумулятор ≤ 75% 1 красный светодиод и 3 зеленых светодиода,

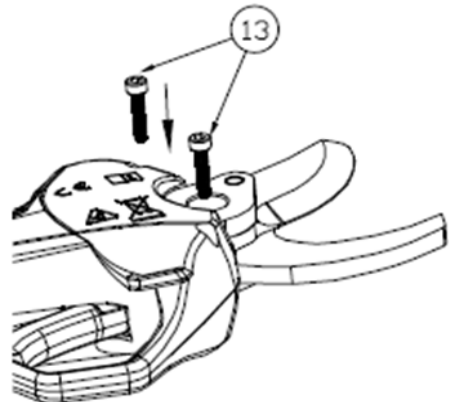
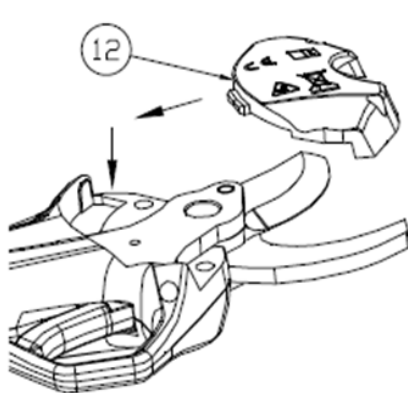
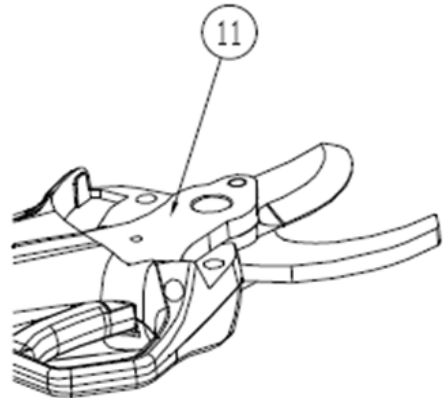
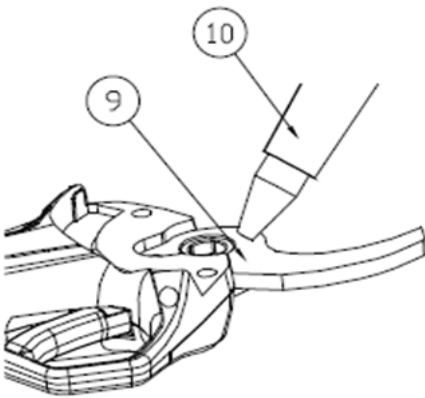
Аккумулятор ≤ 100% 4 зеленых светодиода.

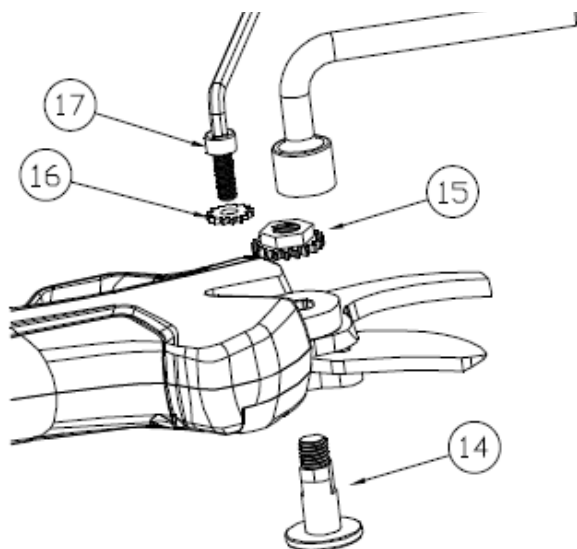
4.2. ЭТАПЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ, ВКЛЮЧАЮЩИЕ ЗАМЕНУ ЛЕЗВИЙ И ЗАПРАВКУ

1. Выкрутите винт с шестигранной головкой М5 (1) на рисунке, снимите контргайку и стопорный винт. Выньте болт из регулировочного зажима и снимите регулировочный зажим.
2. Выкрутите саморезы (5) как на рисунке.
3. Снимите крышку ножа (6) как показано на рисунке.
4. Вытащите верхний нож (7) на рисунке и добавьте смазку после очистки отходов.



5. Следуйте номеру (9) для очистки внутренних загрязнений, затем добавьте смазку.
6. Поместите верхний нож в соответствии (11), как показано на рисунке.
7. Закройте крышку ножа (12) как указано на рисунке.
8. Затяните саморезы (13) как показано на рисунке.
9. После добавления смазки со стороны блокировочного винта (14), как показано на рисунке, соберите различные детали по порядку и окончательно закрутите винт с внутренним шестигранником M5.





Когда аккумулятор не используется, заряжайте и разряжайте его не реже одного раза в месяц.

Переработка отходов и охрана окружающей среды

Przed oddaniem do utylizacji wyjmij baterię z urządzenia i poddaj urządzenie, baterie, akcesoria i opakowanie recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.



Извлеките аккумулятор из устройства и утилизируйте устройство, аккумуляторы, аксессуары и упаковку экологически безопасным способом. Устройство не должно попадать в бытовые отходы.

5. ГАРАНТИЯ

На этот продукт предоставляется 2-летняя гарантия с момента покупки пользователем (минимум, указанный в испанском законодательстве) продукта, за исключением стран, где действуют особые условия гарантии. В случае сомнений обратитесь к своему дилеру. Гарантия на аккумулятор составляет 1 год.

Гарантия не распространяется на любую из следующих причин:

- Не внимательное чтение инструкции по эксплуатации
- Износ от обычного использования (включая батареи)
- Использование недопустимых рабочих инструментов
- Применение силы, неправильное обращение или несчастный случай
- Использование неоригинальных или неподходящих запчастей
- Использование недопустимых продуктов
- Несвоевременные работы по техническому обслуживанию
- Гарантия не распространяется на снижение производительности компонентов, подверженных износу при нормальной эксплуатации (например, цепи, шины, аккумулятора, подшипников, шестерни и т. д.).

Любой вид гарантии должен рассматриваться официальным дилером, всегда вместе со счетом-фактурой или чеком с указанием даты покупки продукта и его серийного номера (в бензопиле, в кейсе и в инструкции по эксплуатации). Гарантийное обслуживание не продлевает гарантийный срок и не устанавливает новые условия гарантии. Также рекомендуется зарегистрировать прибор по следующей ссылке для правильного использования гарантии. Данные о гарантии должны быть получены от конечного пользователя, а не от продавца.



Активируйте гарантию через наш сайт:
www.gruposanz.es/en/warranty-activation

6. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ENG	<p>The Company</p> <p>Sanz Hermanos Valencia S.L.</p> <p>Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain</p>	CE
DECLARES THAT THE MACHINE		
Description:	Electric pruners	
Type:	KEEPER	
Model:	KP6 – KP25 – KP280 – KP295 – KP400	
Year of construction:	2023	
<p>IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION REGULATION:</p> <p>DIRECTIVE 2006/42/CE Machinery Directive</p> <p>DIRECTIVE 2014/30/UE Electromagnetic Compatibility</p> <p>DIRECTIVE 2014/35/UE Low Voltage Directive</p> <p>Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications for which conformity is declared:</p>		
UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1 / A 11 de enero de 2011	
EN 55014-1:2017	EN 60335-1 / A1 August 2019	
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29 / A11: 2018	
EN 61000-3-2:2019	EN 62233:2008	
EN 61000-3-3 / A1 August 2019	EN 62133:2013	
Authorized person to set up the technical documentation:		
NAME:	Jose Juan Sanz	
RESIDENCE:	Carretera Benisanó-Olocau s/n 46181 Benisanó, Valencia, Spain	
<p>This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.</p> <p>March 30, 2023</p>		
		<p>The legal representative:</p> <p>Jose Juan Sanz</p> 

RS

INDICE DEI CONTENUTI

Pag.

1. Misure di sicurezza	58
2. Uso previsto	58
3. Descrizione delle funzioni	58
4. Istruzioni per l'uso	60
5. Garanzia	64
6. Dichiarazione di conformità ce	65

1. MISURE DI SICUREZZA



Per proteggere la tua sicurezza e quella delle altre persone, leggere questo manuale attentamente prima di utilizzare, per la prima volta, la forbice elettrica.

Conservare il manuale in un luogo sicuro. Se si realizzano dei cambi, assicurarsi di consultare le aggiornamenti del contenuto. Se cambia il proprietario del prodotto, assicuratevi di dare questo manuale al nuovo proprietario.

2. USO PREVISTO

La macchina può essere utilizzata per tagliare siepi, cespugli e rami, le diverse lame possono essere utilizzate per raccogliere frutta e verdura. L'utilizzo di questo prodotto per scopi diversi da quelli approvati può causare danni alle apparecchiature e danni a terzi.

Il produttore non è responsabile per danni provocati da un uso improprio o scorretto.

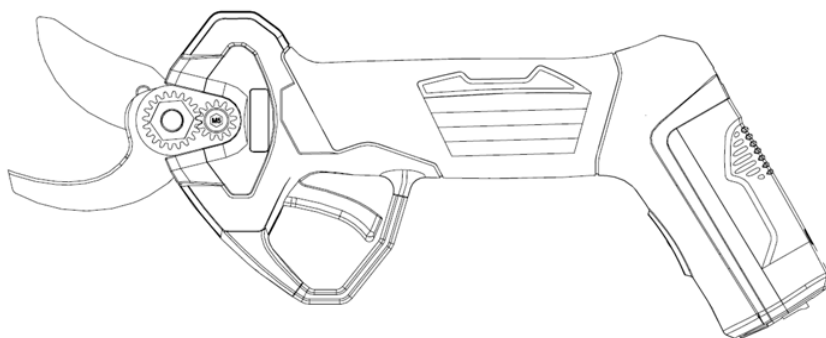
3. DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

Questa forbice elettrica senza fili alimentata a batteria è stata realizzata con lame di acciaio giapponese di grado speciale SK5, è uno strumento forte e potente.

È leggera per essere utilizzata facilmente con una sola mano. Questo prodotto unisce sicurezza, efficienza e facilità di utilizzo nella potatura.

Quando viene utilizzata, la lama è vicina al ramo, tagliando uniformemente e delicatamente, senza danneggiare la pianta. In caso di inconveniente, è sufficiente rilasciare il grilletto e la lama si aprirà nella posizione massima per evitare lesioni personali

KP25



LISTA DI IMBALLAGGIO:

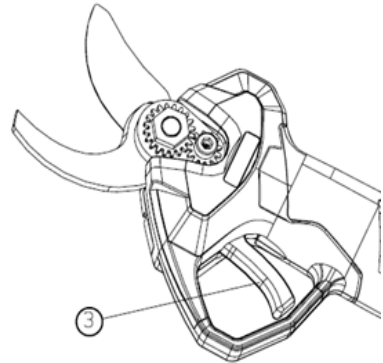
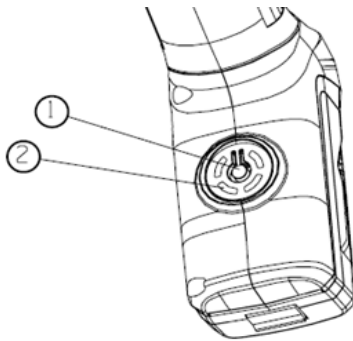
1. Forbice da potatura elettrica
2. Cavo USB di Tipo-C
3. Batteria (x1)
4. Set di strumenti (x3)
5. Coprire
6. Manuale di istruzioni



Caratteristiche tecniche		
Forbice elettrica KP25		
1	Diametro di taglio	22mm
2	Voltaggio	7,2V
3	Potenza nominale	72W
4	Corrente nominale	10A
5	Peso (con batteria)	780gr.
Batteria agli ioni di litio		
1	Peso della batteria	140gr.
2	Capacità	2.5Ah
3	Voltaggio nominale	7.2V
4	Autonomia totale	2 ~3H
Charger		
1	Cavo	USB di Tipo-C
2	Lunghezza	100 cm

4. ISTRUZIONI PER L'USO

4.1.PULSANTE DI MACCHINA



Accensione: premere il pulsante dell'interruttore (1) per 1 secondo, quando viene emesso 1 segnale acustico, il LED si illuminerà. Premere il grilletto (2) due volte e la forbice si aprirà, questo completerà l'avvio.

Modificare il diametro del taglio: premere il grilletto (2) per 2 secondi, verrà emesso 1 segnale acustico e la dimensione del taglio verrà modificata.

Spegnimento: premere il grilletto (2) per 3 secondi per chiudere la lama. Successivamente premere il pulsante dell'interruttore (1) per 1 secondo e la macchina si spegnerà.

Consumo della batteria: quando si accende.

Batteria <10% 4 luci LED rosse,

Batteria ≤25% 3 luci LED rosse e 1 luce verde,

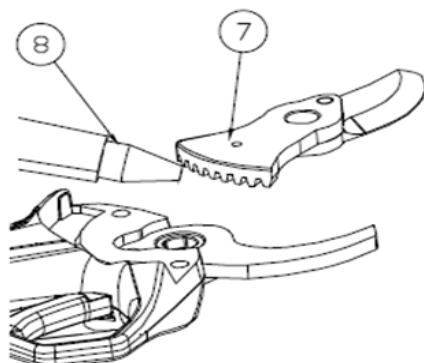
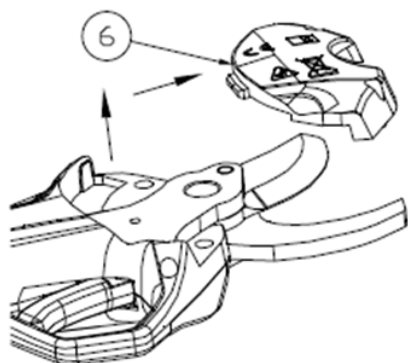
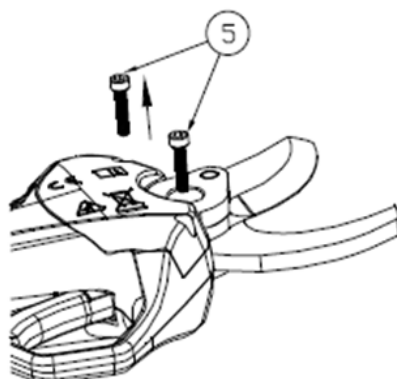
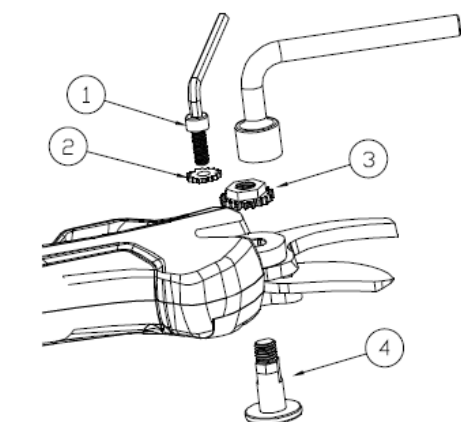
Batteria ≤50% 2 luci LED rosse e 2 luci LED verdi,

Batteria ≤75% 1 luce LED rossa e 3 luci LED verdi,

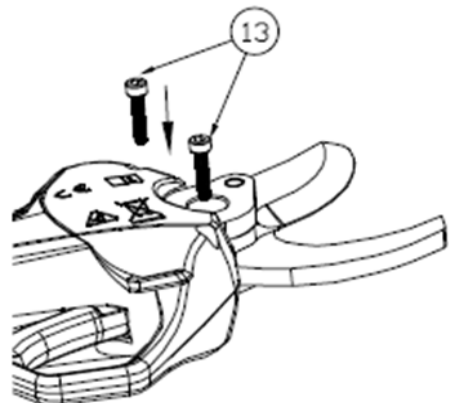
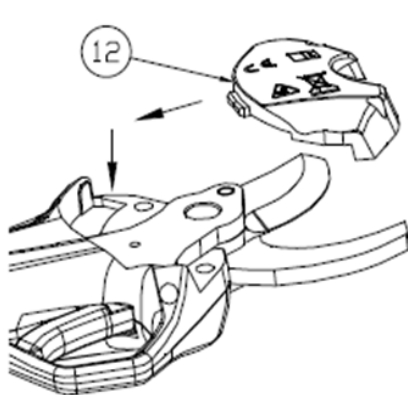
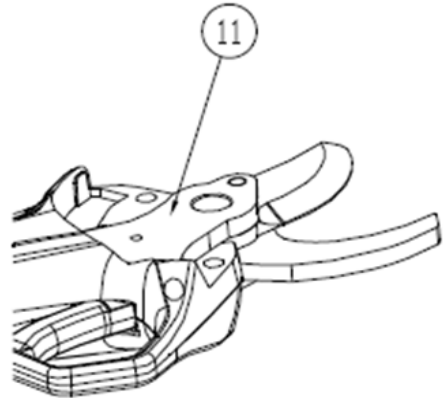
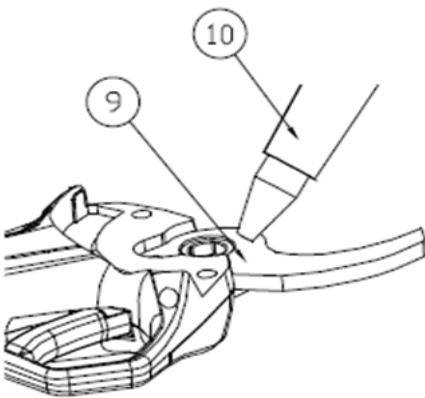
Batteria ≤100% 4 luci LED verdi.

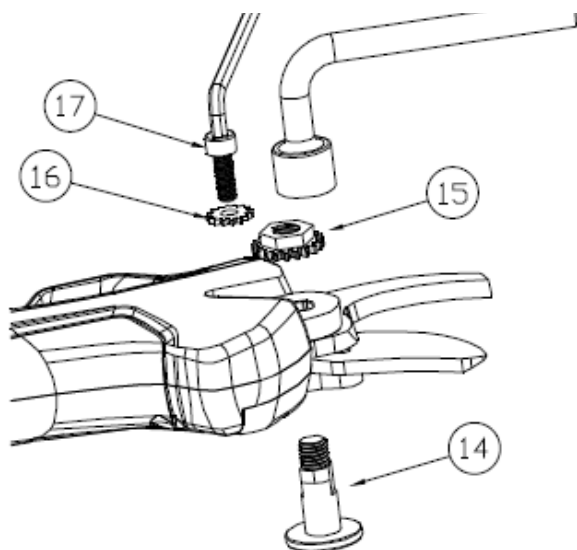
4.2.FASI DI MANUTENZIONE PER INGRASSARE E SOSTITUIRE LA LAMA:

1. Rimuovere la vite a testa Allen M5 (1) della figura, rimuovere il controdado e la vite di bloccaggio. Rimuovere il bullone della clip di regolazione e la clip di regolazione.
2. Rimuovere le viti autofilettanti (5) della figura.
3. Remove the blade cover (6) as shown in the figure.
3. Rimuovere il coprilama (6) come mostrato nella figura.



4. Estrarre la lama superiore (7) della figura e aggiungere il grasso dopo aver pulito lo sporco.
5. Pulire la superficie della lama (9), quindi ingrassare.
6. Posizionare la lama superiore (11) come mostrato nella figura.
7. Mettere il coprilama (12) come mostrato nella figura.
8. Stringere le viti autofilettanti (13) come mostrato nella figura.
9. Dopo aver aggiunto il grasso sul lato della vite di blocco (14) come mostrato nella figura, assemblare le varie parti in ordine, ed infine avvitare la vite a testa Allen M5.





Quando il prodotto non in uso, caricare e scaricare la batteria almeno una volta al mese.

Trattamento dei rifiuti e tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria del dispositivo e riciclare il dispositivo, le batterie, gli accessori e l'imballaggio in modo ecologico.



L'apparecchio non appartiene ai rifiuti domestici

5. GARANZIA

Questo prodotto ha una garanzia di 2 anni dal momento dell'acquisto da parte dell'utente (Minimo indicato dalla legge spagnola) salvo nei paesi in cui si applicano condizioni di garanzia specifiche. In caso di dubbio rivolgersi al proprio rivenditore. La batteria ha 1 anno di garanzia.

Non verrà applicata la garanzia per nessuno dei seguenti motivi:

- Non leggere attentamente il manuale d'uso
- Usura da uso convenzionale (Batterie incluse)
- Uso di attrezzi da lavoro non consentiti
- Uso della forza, manipolazione impropria o accidente
- Uso di ricambi non originali o non appropriati
- Uso di prodotti non autorizzati
- Omissione dei lavori di manutenzione necessaria
- Riduzione delle prestazioni dei componenti soggetti ad usura durante il normale impegno (ad esempio, catena, barra, batteria, cuscinetti, pignoni, etc.) sono esclusi dalla garanzia

Qualunque tipo di garanzia deve essere concessa da un rivenditore autorizzato, sempre accompagnata dalla fattura o dallo scontrino fiscale che riporta la data di acquisto del prodotto e il suo numero di serie (nella motosega, nella valigetta e nel manuale d'uso). I servizi di garanzia non estendono la sua durata né ne stabiliscono nuovi termini. Si consiglia, inoltre, di registrare la macchina tramite il seguente link per un corretto utilizzo della garanzia. I dati della garanzia devono essere del compratore finale e non del rivenditore.



Attivare la garanzia attraverso la nostra pagina web:
www.gruposanz.es/activacion-garantia



keeper[®]

*Happiness
is gardening*



Active la garantía / Activate the guarantee
Activer la garantie / Ative a garantia
قم بتفعيل الضمان / Aktywuj gwarancję
Активируйте гарантию / Attivare la garanzia

www.gruposanz.es/en/warranty-activation

